

THE
NEW BIBLICAL PAPYRUS

A Sahidic Version of
Deuteronomy, Jonah, and Acts of the Apostles

FROM

MS. Or. 7594 of the British Museum

NOTES AND A COLLATION

BY


SIR HERBERT THOMPSON

PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION

1913

ARTHUR PROBSTHAIN
Oriental Bookseller
41 Gt. Russell Street
LONDON, W.C.1

With the Author's kind regards



Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

Bible
Cod. B
T

Bible. Codices

86449

THE
NEW BIBLICAL PAPYRUS

A Sahidic Version of
Deuteronomy, Jonah, and Acts of the Apostles

FROM

MS. Or. 7594 of the British Museum

NOTES AND A COLLATION

BY

(SIR) HERBERT THOMPSON



452292
5.10.46

PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION

1913

LONDON:
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET, W.



THE NEW BIBLICAL POPYRUS.

ON April 15 last the *Times* newspaper gave an account with two facsimiles of the discovery, and acquisition by the British Museum, of an important new biblical manuscript (MS Or. 7594) containing three books, viz. Deuteronomy, Jonah and the Acts of the Apostles, in the Sahidic or Southern Coptic version. On the same day was published a volume, issued by the British Museum, containing the text of the original MS edited by Dr. Wallis Budge with an elaborate introduction.¹

The great importance of the new manuscript, which is a papyrus in Codex form, lies in the fact that there are means of dating it. The text of the three books, which is written in literary uncials, is followed by a short text, also in Coptic, in cursive writing. It is a familiar fact to scholars that the literary hands of the early centuries of the Christian era are peculiarly difficult to date on purely palaeographical grounds when there is no other evidence to determine their limits. If a general consensus as to the dates of the earliest Greek biblical uncial MSS has been reached, it is mainly from external considerations. Cursive writing however is not beset with the same difficulty. The large number of dated documents in cursive script which Egypt has yielded enables palaeographers to date such writing with very considerable accuracy, and hence this piece of cursive Coptic writing, as the Copts used Greek characters, has enabled Sir F. Kenyon to say that it is not later than AD 350, which throws back the biblical text to an earlier date by some 30 or 40 years at least in all probability.

I have had an opportunity, thanks to the kindness of the

¹ Coptic Biblical Texts in the Dialect of Upper Egypt, edited by E. A. Wallis Budge, M.A., Litt.D., 1912.

authorities of the British Museum, of studying this extremely interesting papyrus; and though it is unfortunate that the earliest existing manuscript of any considerable portion of the bible should be in Coptic rather than in Greek, yet the nature of Coptic is such that it is nearly always possible to determine the Greek reading which lies behind it. It is not my intention however to enter here into the question of the relation of the new papyrus to the earliest Greek texts. I propose to confine myself to a much humbler task, that of adding a few remarks to the information given in the Introduction as to the material form of the Codex and the palaeography, and of helping to establish the correct text. This is necessary before the more important problems can be approached.

The handwriting. On p. xii of his Introduction Dr. Budge says "a careful examination of all the texts shows that they were written by one and the same hand." A comparison of the plates in the printed volume suggests a considerable difference in the hands of the three books at first sight, and there is some reason on closer acquaintance for maintaining the view that the writing is not all by the same hand. It is true that there is no manifest difference in the materials employed and the quality of the papyrus is fairly uniform throughout.

In Jonah certain letters are made quite differently from those in Acts, especially **α** and **ν**. The former is of a rounded form as opposed to the square form employed in Deuteronomy and Acts; and the **ν** is distinguished by resting on the line instead of being carried below it.

Further, as between Deuteronomy and Acts there are marked differences in several letters. The crucial ones are **β**, **κ**, **π**, **ρ**, **ω**, **Ϸ** and **ϸ**.

In Deuteronomy **β** is fairly large and always carried below the line; in Acts it is small and stands on the line.

In the **κ** of Deuteronomy the lower diagonal stroke comes away from the upper one at some distance from the vertical stroke; in Acts the two diagonal strokes meet *on* the vertical stroke.

In Deuteronomy the scribe writes **n** with a straight diagonal ; in Acts the diagonal sags so much that part of it droops on to the line.

In Deuteronomy **p** is formed with a full rounded top loop which sometimes becomes a cap ; in Acts the loop is open at the top and does not reach as high as the top of the shaft.

In Deuteronomy **ω** (also **ω**) is made with the right half tending to be larger than the left half ; in Acts the left half tends to be larger than the right half.

In Deuteronomy **z** is always made with a sharp break where the upper curve passes into the lower one, and the letter is apt to be carried a little below the line ; in Acts there is no such break, but the letter tends to an extreme form in which the upper curve is carried down to the line almost vertically and the lower limb is a horizontal stroke carried along the line, almost like a Z with a small head ; and it is never carried below the line.

In Deuteronomy **σ** has a sloping body and a straight tail which is carried above the other letters ; in Acts the body is round and the tail is curved over and does not rise above the other letters.

These distinctions are so well defined and so consistently maintained throughout the two books that it seems impossible that they can have been adopted deliberately. One can imagine a scribe being influenced by the script of the manuscript which he is copying so far as to write a square **u** in one book and a rounded **u** in another ; so also with the forms of **v** or **α** or **β** or **σ** ; but the distinctions in **κ** and **n** and **ω** are much subtler and what may fairly be called unconscious. **ω** and **ω** are properly of equal size in their two halves, and no man deliberately adopts a preponderance on one side or the other ; he falls into it.

The literary hands of these scribes are artificial, and that is why a copyist may be influenced by his original to the extent above stated. Hence I do not regard the "rounded" **u** and "short" **v** of the Jonah scribe as a decisive proof that he was distinct from the others ; and when he is examined with regard to the crucial letters of Deuteronomy and Acts, he is found to side in respect of all of them with the Deuteronomy scribe. Now

this papyrus has this in common with B, **Σ** and A that the scribe often fits his words into the lines by writing the last letters of the line very small, frequently about half the size of the others (cf. Introduction p. xiii), and in so doing he is apt to use more cursive forms of the letters. The Deuteronomy scribe under these circumstances uses just the same forms of **α** and **γ** as the Jonah scribe; but the scribe of Acts never does so; when the latter writes **α** or **γ** small at the line-ends they are still of the "square" and "long-tailed" form respectively. This is a further distinction between the scribes of Deuteronomy and Acts, and I am strongly of opinion that they are two and not one. As to Jonah and Deuteronomy I do not feel sure; there is a marked resemblance between the hands, but there are differences. The chief one is that the Deuteronomy scribe in writing a **τ** that is not "run on" (as often happens) to the next letter, frequently turns the right end of the horizontal bar *upwards* so as to make it look like an apostrophe ("comma," Introduction p. xiii) and as such it is often printed by Dr. Budge, though I think mistakenly, especially in the middle of a word. The scribes of Deuteronomy and Acts both used apostrophes at the end of words, the Jonah scribe very seldom, he has only about half a dozen in all; but the Jonah scribe in making a non-ligatured **τ** ends the cross bar with a *downward* stroke at the right end; and this seems to me one of those unconscious differences which betray a distinct hand.² But I have an open mind as to the identity of the scribes of the first two books. A more prolonged study of the manuscript than I have been able to give it on this point might lead to more definite results.

In this connection it is worth remark that while each book has a separate pagination, neither Jonah nor Acts begins on a new quire. The page numbers are certainly contemporary, and I believe in each case written by the scribe himself. Those of Jonah look to me rather different in form from those of Deuteronomy, but this is perhaps rather a matter of feeling than

² In three instances (ΕΤΒΗΗΤ, ΕΤΟΟΤ, ΝΤΟΟΤ) the scribe has an apostrophe after the final **τ** to mark it as the termination of the 1st pers. singular.

of demonstration. It is curious that of the three page-numbers which survive in Deuteronomy containing a **ⲁⲁ** (= 40) two are round and one square. The only surviving one in Acts is square.

Structure of the Codex. Dr. Budge writes "The quires usually contained eight leaves, i.e. four sheets of papyrus measuring about $12\frac{1}{2}$ in. in height and 13 in. in width, folded in half, but some contained six leaves, and some only four. Whether the quires were signed by letters or numbers cannot be said, for no quire mark is preserved on any leaf" (Intro. p. xi).

It is not quite clear how he reaches these results; for my examination of the papyrus and tabulation of the leaves according to the arrangement of their fibres lead to the conclusion that the volume was composed of thirteen quires.³

Each quire consisted of five or six sheets which when folded gave ten or twelve leaves and therefore twice the number of pages. They were arranged as follows, the figures representing the number of leaves in each of the thirteen quires:—12(?),⁴ 12, 10, 12, 12, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10. This is confirmed by the existence of several quire-marks which have been overlooked by the Editor. Each quire seems to have been numbered on the first and last page at the corner opposite to that bearing the page number. At the left hand corner of fol. 46a is a $\bar{\zeta}$, in the same ink as the pagination of the opposite corner $\overline{\rho\lambda}[\bar{\alpha}]$,⁵

³ Dr. Budge allows for six missing leaves between Deut. ii 19 and iv 49; but I am obliged to put eight leaves in this lacuna. The two leaves preceding it (Deut. i 39 to ii 19) and the two leaves following it (Deut. iv 49 to v 27) each correspond to exactly 58 lines of Greek printed text in Swete's edition, or 29 lines Greek to each leaf of Coptic MS on an average. The lacuna equals 227 lines of Greek text; six leaves would be $6 \times 29 = 174$ lines of Greek text, whereas eight leaves would be $8 \times 29 = 232$ lines. I think it admits of no doubt. Similarly it appears to be necessary to assume that *three* leaves rather than *two* are lost between Deut. xxvi 10 and xxviii 1.

⁴ This allows for two blank leaves at the beginning of the book and three leaves for the commencement of Deuteronomy, which is lost (ch. i 1-39). As the first extant leaf, fol. 1 in the printed edition, is HV (= horizontal-vertical fibres) while fol. 2 is VH (vertical-horizontal), this arrangement is almost compulsory.

⁵ It is printed $\overline{[\rho\lambda]}$, but though it is put in brackets, remains of part of both

showing that it is the first page of the seventh quire, and on the *verso* of the last leaf of this quire fol. 55*b* is a broken fragment of a number, probably another ζ to mark the end of the quire. There is an $\bar{\text{H}}$ on the left hand corner of fol. 56*a*, the first of the eighth quire, and a fragmentary but unmistakable **H** on the last page of the quire fol. 65*b*. On fol. 66*a* again there is a fragment of a Θ marking the commencement of the ninth quire,⁶ and on fol. 75*b* is also a Θ marking its end. Before the seventh and after the ninth quire all the corners of the pages where quire-marks ought to be found are broken away. In the last quire the order of the fibres shows that there must have been two more leaves (both VH) at the end after the last leaf of the extant cursive writing.

A word may be added on the paragraph marks. In Deuteronomy they are of somewhat varied forms (see *Introd.* p. xii). Those on fol. 11*b*, 21*a*, 28*a* and 35*a* and perhaps one also on fol. 24*b* (mostly broken away) are inserted by the "later hand" in gray ink (see below). The rest are to all appearance in the same ink as the text, but they vary in shape and size and do not seem to be always by the same hand.⁷ They bear no relation to the various systems of paragraph division and numeration found in *Codd. B and A*, nor to the Coptic lectionary divisions given by Lagarde in his index to the Göttingen lectionaries (*Orientalia* p. 48).

In Acts on the other hand the paragraph marks are all of one form and are evidently inserted by the original scribe,⁸ with two exceptions, viz. that on fol. 65*b* is inserted by the "later hand"

letters are distinctly visible. It should be $\overline{\text{p}\lambda\alpha}$ —the third digit is broken away, but there is room for it—as by mistake two of the pages in the printed text are given the same number $\overline{\text{p}\kappa\beta}$.

⁶ Below this quire-mark is a **B**, which it is difficult to explain, unless the scribe of Acts for some reason added a new series of marks for his own portion of the codex. There is a fragment of what may have been the tail of an **A** on the first page of Acts (visible on pl. V left hand corner, the **A** on the right hand is the page-number), but this is not really the beginning of a new quire.

⁷ There is none on fol. 18*b* as printed.

⁸ There is none on fol. 84*a* as printed.

(gray ink) and that on fol. 64*b* is similar to the latter in shape, but is written in heavy brown ink and does not appear to be by the original scribe. Possibly also the small wedge-shaped sign on fol. 61*b* is not due to him. This system of division again does not correspond to those found in Codd. B and **N** nor to the "Euthalian" system.

The "later hand." As Dr. Budge states (Introd. p. xxxi) with regard to the scribe of the Acts, and it is true of the whole MS, such corrections of the text as are found seem to have been made as he pursued his task by the original scribe or scribes. There is no evidence that he systematically corrected his own work, nor that any one else corrected it for him. Yet sporadically we come across signs of a later hand, which confines its work to touching up the text in parts where it was faded, and to adding occasional apostrophes ("commas") and also a few accents in the Song of Moses, and in one or two instances deleting a word by diagonal strokes. Its presence is easily distinguished by the ink. The original scribes used an excellent ink which is nearly black with the full pen and becomes a warm brown where it is thin. But the later hand uses an ink which, while occasionally black, is usually thinned to a gray, indeed mostly a palish gray. It is a different kind of ink too, and seems to have been more fluid, less viscous than the brown ink, so that even when used with a full pen it is distinguishable. The new hand first appears, so far as I have observed it, on fol. 11*b*, it is busiest on fol. 24 to 30; on fol. 29*b* is his only original contribution to the text; he inserts in Deut. xxii 9 after **σποσ** a word which Dr. Budge has read **αιαν** (p. 63 note), but which I believe to be **σπαι** ("thou shalt not sow thy vineyard with *two* seeds"). I see no sign of his work in the text of Jonah, except that there are slight traces of what seems to be his ink in minute smudges in the margin; and I have observed no sign of him in Acts except the addition of one paragraph mark at ch. v 12, but I have not examined the whole text with a view to his presence.

The end-script is also written in a black-gray ink, but though I have made a careful comparison of its ink with that of the

“later hand,” I cannot come to any certain conclusion as to whether they are the same or not.

The end-script (“Colophon”). Whoever wrote the end-script, it was not the scribe of Deuteronomy at any rate. The latter has given us on fol 6*b* a specimen of his cursive writing. At the beginning of Deut. vi 18 he wrote **ΕΚΕΙΡΕ** **Ω** on a bad place of the papyrus, and apparently not being satisfied with the result he wrote the same words in a cursive hand above it. His **κ** and **ρ** are so distinct from those of the end-script that they cannot be attributed to the same hand.

The document has been partly translated by Dr. Budge on p. lv of his Introduction. As will be seen from the Collation appended to these notes, I read several words differently from him, and I give a translation of the whole, as far as I can, from beginning to end, quite literally:—

“The word of the Lord came to me, saying to me ‘Say to this people (λαός) Why do you sin (*perhaps* have you sinned)? You add sin to your sins,⁹ you make angry the Lord God who created you. Love not the world (κόσμος) nor the things that are in the world (κ.),¹⁰ for the glory of the world (κ.) is the devil’s (διάβολος), and its dissolution. Remember that the Lord has pitied you, He who [created ?] everything, in order that he may deliver us from the bondage (αἰχμαλωσία) of this world (αἴων), for often has the devil (δ.) desired (ἐπιθυμεῖν) to prevent the sun from rising over the earth, and the earth from [yielding her fruits (καρπός) ?], he wishing to devour men as the fire which runs in a stubble field,¹¹ he wishing to swallow them up like water. And therefore God pitied us by sending his Son into the world (κόσμος) that he may save us from the bondage (αἴχ.). He did not [send an ?] angel (ἄγγελος) to come to us (?) nor archangel (?) (ἀρχάγγελος),¹² but He was (*reading* **ΑΥΩ**.) changed (*several lines lost*) the earth on account of these deceivers (πλάνοσ) who will multiply

⁹ Isai. xxx 1, Sirach iii 26, v 5.

¹⁰ 1 John ii 15.

¹¹ Wisd. iii 7.

¹² The reading is certainly **ΑΡΧΙΑΓ**[. This cannot be Coptic and can hardly be anything else than an error for **ΑΡΧΙΑΓ**[. Cf. the similar remarkable transcription **ΧΙΘΙΑΡΧΟC** for *χιλιάρχος* throughout Acts xxi–xxiii.

at the end of the seasons, for they will set up teachings which are not from God, who will reject (*ἀθετεῖν*) the law (*νόμος*) of God, they whose god is their belly,¹³ who say that there is no fast (*νηστεία*), nor hath God appointed it, who make themselves strangers to the covenant (*διαθήκη*) of God,¹⁴ who deprive themselves of the glorious promises,¹⁵ who are not established at any time in the strong faith (*πίστις*). Do not let them deceive (*πλανᾶν*) you [in] these things. Remember that the Lord brought (?) fasting (*ν.*) ever since he created the heavens. men on account of the sufferings (*πάθος*) and the. on your account.”

Other early Coptic MSS. Relying then on Sir F. Kenyon's date for the cursive script (“about the middle of the fourth century,” *Introd.* p. lxiii), and bearing in mind the early date of the documents found in the binding (“early in the fourth or late in the third century” according to Mr. H. I. Bell, *ibid.* p. xvi), we must place the writing of the papyrus itself not later probably than AD 300–320. Had there been no indications such as the above, we should unquestionably, I think, have put a considerably later date on the papyrus (cf. Sir F. Kenyon, p. lxiii). Dr. Budge says (p. xiii) “To assign anything like an exact date to the Codex is extremely difficult, because it is manifestly older than any other Coptic document available and because we have nothing else of the same period with which to compare it.” With this verdict I cannot wholly agree. There are in existence a few Coptic MSS which have hitherto been tentatively dated later, but so closely resemble this one that I think they must now be brought much nearer to the early date of the new papyrus. At Berlin there is a papyrus (Or. 3065) containing the First Epistle of S. Clement in the Achmimic dialect,¹⁶ written with a single column to the page, which Dr. Carl Schmidt placed in the second half or end of the fourth century. The character of the writing is so close to that of the

¹³ Phil. iii 19.

¹⁴ Ephes. ii 12.

¹⁵ 2 Pet. i 4.

¹⁶ Carl Schmidt ‘Der erste Clemensbrief’ etc.: *Texte u. Untersuchungen* xxxii (1908) with a facsimile.

British Museum papyrus that it must be brought into its immediate neighbourhood. Mr. Horner has claimed the fourth century for a fragment of S. John's gospel on papyrus in the Brit. Mus.¹⁷ Its heavy square uncials resemble those of the Golenischeff version of the *Martyrium Petri*,¹⁸ but I am not inclined to assign to either of them an earlier date than the fifth century. The papyrus no. 310 of the Rylands Library¹⁹ has a better claim to come into the latter half of the fourth century. Among vellums there are one or two which also are entitled to be associated with the earliest papyri. There is the Sahidic Psalter at Berlin (P. 3259)²⁰ which is unfortunately so fragmentary that we cannot judge of the general aspect of the page, use of capitals etc., and we are confined to the forms of the letters, which are certainly early and very similar to those of the small Apocalypse in the Brit. Mus.²¹ These may perhaps come into the second half of the fourth century. And very little later, if at all, is the Codex containing the two Wisdoms at Turin,²² the fragment of the Middle Egyptian version of the Catholic Epistles²³ and perhaps the first hand of the *Pistis Sophia*.

Evidence of Dialect. The documents found in the binding point to the papyrus having been bound at Hermopolis at a very early date (Introduction p. xv-xvii). The dialect of Acts is practically pure Sahidic with very few aberrant forms. Deuteronomy on the other hand has a striking number of unusual forms and it is an interesting fact that they give evidence of a Hermopolitan dialect and so indicate that the book was also written there.

¹⁷ The Coptic Version of the N.T. in the Southern Dialect, Oxford 1911, vol. iii, a facsimile on pl. I.

¹⁸ O. von Lemm, Koptische Apokryphe Apostelacten in *Mél. Asiat. Bull. Ac. Imp. Sci. St-Petersb.* x fasc. 2 (1892) pl. I.

¹⁹ Crum, Cat. of the Coptic MSS in the John Rylands Library, 1909, pl. I.

²⁰ Rahlfs, Die Berliner Handschrift d. sahid. Psalters, Berlin 1901 with 3 plates.

²¹ Kenyon, Handbook to the Textual Criticism of the N.T. 1901, facsimile at p. 160. ²² Rossi, Trascrizione di un Codice Copto etc. Turin 1883, pl. III.

²³ Crum, Coptic MSS from the Fayum, 1893, pl. I, no. II. He dated this as early as 300-350 (p. 3).

What we know of the dialect of Hermopolis (Eshmunên) is derived from a large number of documents, chiefly legal, which had their origin there and are now in the Rylands Library²⁴ and in Vienna.²⁵ One of its features is the substitution of **α** for short **ε** before **Ϸ** in such words as **ωνϷ**, which becomes **ωναϷ**. Thus we find **ωναϷ** (**οναϷ**) ten times in Deuteronomy (never in Acts), **ονοναϷ εβοδ** three times, **covαϷc** (i 41), **τωβαϷ** (ix 25), **covβαϷ** (xxiii 1), **ειοραϷc** (xxviii 68) and perhaps **καϷκ** (x 1). We have **πγαρ** for **γαρ** (**γάρ**) in ii 5, v 11. 26, xxxi 23 (cf. Rylands Cat. no. 292). **Ϸουτ** is used for Sah. **Ϸουπ̄τ** all through Deuteronomy (the Sahidic form all through Acts), and **Ϸουτ** is the usual form at Hermopolis. Other peculiarities, which however I cannot trace to any special locality, are the plural form **κεγ**, only when used before **νογτε** "other gods" (Deut. xiii 13, xvii 3, xxviii 14. 36. 64, xxix 26, xxx 17), and the constant substitution of **ει** for **ι** (hardly ever in Acts): but this, though it occurs in documents from Eshmunên, is not characteristic there.

The Acts also contain some peculiarities of word-form, but I cannot associate them as a group with any known dialect. It is noticeable that there is no trace of Achmimic in the MS. The most remarkable feature of the language of Acts is the frequent use of **παι** etc. for **πει** etc., the demonstrative adjective. At Hermopolis the usual form was **πι**, and **παι** is only known to us as a Bohairic form. It occurs in Acts v 5. 32, vi 14, vii 1, ix 13. 14, x 44, xiii 42; never in Deuteronomy. In Acts we also find **μααϷε** for **μααϷε** (vii 57, normal in three other places), **Ϸουνε** for **Ϸουνε** (xxvii 12, normal in five other places), and **Ϸπ** for **Ϸπ** (xxiii 23, normal in x 9). This can hardly be accidental (cf. also **Ϸωπε** for **δωπ**, i 16), nor is **δωγ εβοδ** for **κω εβοδ** twice (xxvii 21, xxviii 10), though **δω** for **Ϸω** (iv 14) and **Ϸω** for **δω** (xix 22) may be mistakes. Both Deuteronomy and Acts use **π̄π̄** and **π̄π̄** "and" indiscriminately, and both write **Ϸε** for Sah. **Ϸπ̄** "or" (Deut.

²⁴ Crum, Cat. MSS Rylands Library nos. 115-385 with the exception of eight mentioned on p. viii, and cf. Crum, Cat. Coptic MSS Brit. Mus. p. 418 n.

²⁵ Krall, Rechtsurkunden 1895, over 100 documents, a list of which is given on p. 224.

viii 2, Acts viii 34). The only word connecting Acts with Hermopolis is **CEVΛZ** twice for **CEVZ** (v 21, xxi 27).

The date of the papyrus carries us back probably beyond the period of the foundation of the monasteries of Egypt, but there are some traditions of Christianity as early in the neighbourhood of Hermopolis. Nearly opposite it on the east bank of the Nile was Antinoë, which sent a bishop to the Council of Nicaea (325) and had in its vicinity one of the oldest churches in Egypt, behind Der Abu Hennis, said to have been built by the Empress Helena (Butler, *Coptic Churches*, i 364; Clédat, *Bull. Inst. fr. Arch. Or.* ii 45). Hermopolis had a bishop of its own however already in the middle of the third century (Euseb. *H. E.* vi 46).

Collation of the printed text with the original papyrus. Unfortunately the printed text is disfigured by numerous misprints. I have supplemented Dr. Budge's list of errata by a collation, which however does not include accents, nor the breathing over **h** (represented usually in the printed edition by a circumflex accent). Nor has any notice been taken of the apostrophes ("commas," *Introd.* p. xiii), as they are partly really such and partly only details of the letters themselves, and not always easily distinguishable. They are of little importance except from the point of view of Coptic writing.

h at the end of a line is usually written in the original as a prolonged superlineation. The Editor has written them out, and they are not referred to in the collation; nor has any attention been paid to the word-division, which, as printed, occasionally destroys the sense of the Coptic, nor to the filling up of the lacunae, save when obviously wrong.

NOTE. The passage in Deut. xxii 9 referred to on p. 9 above does not exist in any other printed Coptic text; but the same phrase occurs also in Levit. xix 19 as **ΠΕΚΜΑΠΕΔΟΟΔΕ ΠΠΕΚΧΟϞ ΠΘΡΟϞ ΣΠΔΥ** (*Miss. Arch. fr.* vi p. 72).

The following abbreviations are used: l. = read, v. = verse, om = omit, orig = original, prob = probably, pt = point, sup = superlineation.

DEUTERONOMY.

I 39 $\bar{\eta}\beta\rho\rho\epsilon$] sup over 1st ρ | the mark over η by comparison with many later instances is not $\epsilon\eta$ but a breathing | [$\epsilon\tau$] l. $\epsilon[\tau]$ | om pt after $\bar{\mu}\mu\omicron\varsigma$ 42 $\bar{\mu}\tau\omicron$] om sup | $\eta\epsilon\kappa$] $\eta\epsilon\tau\eta$ 43 $\alpha\iota\psi$] $\alpha\iota\psi$. | [$\tau\epsilon$]] $\alpha\tau[\epsilon]$ | om pt at end of v. 44 [$\alpha\gamma$] ω l. [α] $\gamma\omega$ | $\alpha\epsilon\eta$ l. [$\rho\epsilon$ η] $\alpha\epsilon\eta$ 45 [ϵ ζ] $\rho\alpha\iota$ l. $\epsilon\zeta\rho\alpha\iota$ | om pt at end of v. 46 om pt at end of v.

II 4 om pt after $\sigma\eta\epsilon\iota\rho$ | [τ] $\eta\omicron\upsilon\tau\eta$ l. $\tau\eta$. 5 $\omicron\upsilon[\epsilon]$ l. $\omicron\upsilon\epsilon$ | om pt at end of v. $\bar{\eta}\lambda\omicron\upsilon\omicron\mu$. .] $\eta\lambda\omicron\upsilon\omicron\mu[\omicron\upsilon]$ prob | om pt at end of v. 7 $\epsilon[\epsilon\iota\mu\epsilon]$ l. $\dagger\zeta\tau[\eta\kappa]$ 8 om pt at end of v. 9 $\mu\omega\alpha\beta\iota\tau\iota\varsigma$] one pt over ι , prob accidental | om pt at end of v. 10 om pt at end of v. 11 om pt at end of v. 12 $\alpha\gamma\omega$ 1°] add $\eta[\epsilon]$ | $\eta\epsilon$ $\eta\epsilon$ | [$\kappa\lambda\eta$] $\rho\omicron\mu\omicron\mu\iota\alpha$ l. [$\kappa\lambda$] $\eta\rho$. | om pt at end of v. 13 $\tau[\omega]\omicron\upsilon\eta$ l. $\tau\omicron\upsilon\eta$ | om pt at end of v. 14 $\rho\omicron\mu\mu\epsilon$] η written above line 15 om pt after $\chi\omega\omicron\upsilon$ | 17 $\eta\chi\omicron$] $\alpha\eta\chi\omicron$ | om pt at end of v. 18 om pt at end of v. 19 $\kappa\lambda\eta\rho\omicron\mu\omicron\mu[\epsilon\iota]$. .] $\kappa\lambda\eta\rho\omicron\mu\omicron\mu[\alpha]$

IV 48 $\alpha\epsilon\rho\eta\omega\eta$] $\alpha\epsilon\rho\mu\omega\eta$

V 1 $\bar{\eta}\tau\epsilon\tau\eta\epsilon\sigma\beta\omicron$] $\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\epsilon\sigma\beta\omicron$ 2 $\lambda\iota\alpha\theta[\eta\kappa\eta]$ l. $\lambda\iota\alpha\theta\eta\kappa[\eta]$ | η $\chi\omega\rho$.] $\zeta\eta\chi\omega\rho$. | 3 $\bar{\eta}\tau\alpha$] $\bar{\eta}\tau\alpha$ | μ [$\eta\epsilon$] l. $\mu[\eta\eta\epsilon]$ 4 $\zeta[\iota$ $\zeta\omicron$] l. $\zeta[\iota\zeta\omicron$ α] | [$\eta\tau\omicron$] $\omicron\upsilon$ l. $\eta[\tau\omicron$] $\omicron\upsilon$ 5 $\alpha\eta[\omicron\kappa]$ l. $\alpha\eta\omicron[\kappa]$ | $\rho\omicron\upsilon\omicron\epsilon\iota\psi$] $\eta\epsilon\upsilon\omicron\epsilon\iota\psi$ | [$\epsilon\tau\epsilon$] $\tau\eta$ l. $\chi\epsilon\alpha\tau\epsilon\tau\eta$ | $\alpha\gamma\omega$] add μ | [μ] $\eta\epsilon$] om [μ] | om pt after $\eta\tau\omicron\omicron\upsilon$ and after $\chi\epsilon$ 7 om pt at end of v. 8 $\kappa\tau\alpha\mu\iota\omicron$] $\kappa\tau\alpha\mu\iota\epsilon$ | η $\tau\omicron\eta$] $\tau\eta$ l. η (prob) $\tau\omicron\eta$] | $\chi\omega\kappa$] $\tau\eta\epsilon$ 9 pt after $\bar{\mu}\mu\omicron\epsilon\iota$ at end 11 $\phi\omega\rho$ (?)] $\phi\omega\beta$ little doubt as this scribe writes β half below the line | $\kappa\alpha[\tau\alpha]$ l. $\kappa\alpha[\tau]$ α 13 no space in orig before $\sigma\omicron\upsilon\upsilon$ 14 $\zeta\omicron\omicron\upsilon$] [ζ] $\omicron\omicron\upsilon$ | $\eta\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$] $\eta\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$] | μ $\zeta\omega\beta$] $\eta\zeta\omega\beta$ | pt after $\eta\epsilon\kappa\mu\alpha\sigma\epsilon$ and $\eta\epsilon\kappa\eta\gamma\lambda\eta$ | $\eta\kappa\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$] $\eta\epsilon\kappa\zeta\mu$. | margin [$\kappa\theta$] om brackets 16 $\epsilon\tau\epsilon\tau\eta$] om sup | $\epsilon\tau$] $\epsilon\tau\epsilon$ | $\epsilon\rho\epsilon$] $\rho\epsilon$ | 20 $\mu\eta\tau\rho\epsilon$] $\mu\eta\tau\rho\epsilon$ 21 [$\epsilon\eta\iota$ $\eta\alpha\zeta$] β l. $\epsilon[\alpha\iota]$ $\eta\alpha\zeta$ β 22 margin

[$\bar{\lambda}$] om brackets | om pt at end of v. 23 om pt at end of v.
 24 $\epsilon\tau\alpha\beta\omicron\eta\eta$] om ϵ | pt after $\tau\alpha\tau\epsilon$ | $\epsilon\ \bar{\rho}\alpha\iota$] om ϵ | om pt
 at end of v. 25 $\eta\omicron\upsilon\omega\bar{\rho}$] om η , prob the scribe intended to
 superlineate α at end of preceding line but he omitted to do
 so | om pt after $\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$ | $\mu\omicron\upsilon\omicron\upsilon$] *sic* 26 $\tau\epsilon\bar{\iota}$] $\tau\epsilon$ prob 27
 $\eta\epsilon\tau$ l. $\eta\epsilon\tau$ [$\bar{\epsilon}$] 28 om pt after $\eta\alpha\bar{\iota}$ | $\eta\epsilon\tau$ has been erased by
 the scribe 31 $\eta\alpha$ [$\bar{\iota}$] l. $\eta\alpha\bar{\iota}$ 32 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] $\epsilon\tau\epsilon\tau\eta$

VI 1 $\epsilon\bar{\iota}\rho\epsilon$] $\epsilon\bar{\iota}\rho\epsilon$ | $\bar{\rho}\iota$] inserted above line | $\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\alpha\beta\omega\kappa$] om sup | om pt at end of v. 2 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\epsilon$] om sup | om pt after
 $\eta\omicron\upsilon\upsilon$ | $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup 3 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$ om sup | η [$\epsilon\kappa$] $\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$ l.
 $\eta\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$ 4 $\eta\chi\omicron\epsilon\bar{\iota}\varsigma$] $\eta\chi\omicron\iota\varsigma$ 5 $\tau\eta\bar{\rho}\varsigma$] om sup 8 om pt at end
 of v. 9 $\bar{\eta}\rho\omega\upsilon$] $\bar{\eta}\rho\omega\upsilon$ 10 $\epsilon\bar{\epsilon}$] $\epsilon\varsigma$ | $\tau\bar{\rho}\epsilon\upsilon$] $\tau\bar{\rho}\epsilon\epsilon$] om pt at
 end of v. 11 pt after $\kappa\mu\alpha\bar{\rho}\omega\upsilon$ | $\mu\bar{\eta}$] $\eta\mu$] om sup over κ | $\varsigma\epsilon$] $\varsigma\epsilon\bar{\iota}$ 12 om pt at end of v. 14 $\eta\kappa\omega\tau\epsilon$] $\kappa\omega\tau\epsilon$, κ is written
 over η but only partly obliterates it 18 $\eta\alpha\eta\omicron\upsilon\epsilon\eta$] $\eta\alpha\eta\omicron\upsilon\epsilon\eta$ |
 $\kappa\lambda\eta\eta\omicron\eta\omicron\eta\omicron\mu\omicron\mu\iota$] $\kappa\lambda\eta\eta\omicron\eta\omicron\eta\omicron$ | insert $\mu\iota$ before μ | $\tau\alpha\bar{\iota}$] $\eta\alpha\bar{\iota}$ | om
 pt at end of v. 20 $\chi\bar{\eta}\eta\omicron\upsilon\kappa$] om sup | om pt at end of v. 21 om
 pt at end of v. 24 $\tau\bar{\rho}\epsilon$ 2°] $\tau\bar{\rho}\epsilon$ | om pt at end of v. 25 ϵ
 $\omega\alpha\eta$] ϵ [η] $\omega\alpha\eta$ | pt at end of v.

VII 1 $\epsilon\tau$ $\bar{\eta}$] $\epsilon\tau\bar{\kappa}$ 2 om ϵ before $\eta\alpha$ 4 $\bar{\eta}$ [$\bar{\rho}\bar{\eta}$] : l. $\bar{\eta}\rho\epsilon\eta$
 5 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$ 2°] om sup | $\omega\bar{\rho}\omega\omicron\eta\omicron\upsilon\upsilon$] $\omega\bar{\rho}\omega\eta\omicron\upsilon\upsilon$ | $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\eta\omicron\upsilon\omicron$
 $\delta\eta\omicron\upsilon$] $\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\omicron\upsilon\omicron\delta\eta\omicron\upsilon$ | $\epsilon\bar{\iota}$ $\epsilon\gamma\omega\eta\eta$] $\epsilon\bar{\iota}\epsilon\gamma\omega\eta\eta$ | $\varsigma\bar{\kappa}\omicron\omicron\omicron\upsilon\upsilon$] $\epsilon\kappa\omicron\omicron\omicron\upsilon\upsilon$ | om η before $\kappa\lambda\upsilon\eta\eta\tau$ [\omicron] η | $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\rho\kappa\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\rho}$] $\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon$ ^{η} ρ [$\omicron\kappa\bar{\rho}$] $\omicron\upsilon\upsilon$ | om pt at end of v. 6 $\bar{\eta}\tau\bar{\kappa}$ $\bar{\eta}$ [$\omicron\upsilon\gamma\lambda\alpha\omicron$] ς l. $\bar{\eta}\tau\bar{\kappa}\omicron\upsilon\gamma\lambda\alpha\omicron\varsigma$ | $\eta\epsilon\kappa$ [$\eta\omicron\upsilon\upsilon$] $\tau\epsilon$ l. $\eta\epsilon\kappa\eta\omicron\upsilon\upsilon$ [$\tau\epsilon$] the $\tau\epsilon$ was prob
 written below the line but all is now broken away except
 perhaps a part of τ 7 $\varsigma\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup 8 $\chi\epsilon$] om at end of
 line and insert before $\eta\chi\omicron\epsilon\bar{\iota}\varsigma$ 11 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup 12 om pt
 at end of v. 13 $\eta\bar{\epsilon}$ 1°] $\epsilon\eta\alpha$ | $\omega\bar{\rho}\bar{\kappa}$] om sup 14 pt after
 $\tau\eta\eta\omicron\upsilon$ 19 $\tau\alpha\bar{\iota}$ $\tau\epsilon$] add $\theta\epsilon$ 21 $\delta\omega\tau\bar{\eta}$] om sup 22 pt
 after $\eta\tau\epsilon\upsilon\eta\eta\omicron\upsilon$ | $\alpha\omega\alpha\epsilon\bar{\iota}$ l. [α] $\omega\alpha\epsilon\bar{\iota}$ | om pt at end of v.
 23 [$\eta\epsilon$] κ l. [η] $\epsilon\kappa$ | om pt at end of v. 24 $\rho\alpha\tau\bar{\epsilon}$] $\epsilon\bar{\rho}\alpha\tau\bar{\epsilon}$ | om
 pt at end of v. 25 $\bar{\eta}\theta\bar{\beta}\epsilon$] $\eta\theta\beta\epsilon$ *sic* | $\eta\chi\omicron\epsilon\bar{\iota}\varsigma$] η [χ] $\omicron\epsilon\bar{\iota}\varsigma$
 26 $\lambda\epsilon$] $\delta\epsilon$

VIII 1 ε̄τετ̄η̄ 1° 2°] om sup | ε̄ τετ̄η̄ | η̄τετ̄η̄ | ωρ̄κ̄]
 om sup 2 η̄[ρομ̄π̄]ε̄ l. η̄ρομ̄[π̄]ε̄ | [η̄σ̄] l. ε̄σ̄ε̄ | μ̄μον̄]
μ̄μ̄[ο]η̄ 3 [ᾱσ̄]κᾱ. l. ᾱ[σ̄]κᾱ. | εκ̄ζο̄. l. εκ̄ζο̄[

IX margin [μ̄ε̄] om brackets 7 om pt at end of v. 8 μ̄
 om sup | om pt at end of v. 9 om pt at end of v. 10 μ̄ π̄η̄.]
 om sup | ε̄ῡσ̄η̄ζ̄] π̄ε̄ῡσ̄η̄ζ̄ 12 ζ̄η̄ 2°] ζ̄μ̄ 15 ε̄ί] ε̄ί | om pt
 at end of v. 16 μ̄το̄] om sup | ᾱτετ̄η̄ 3°] ᾱῡω | insert
 ᾱτετ̄η̄ before κω 17 ᾱῑτ̄] ᾱῑτ̄ | ᾱῑνο̄χ̄.] ᾱῑνο̄χ̄. | μ̄πε̄]
μ̄πετ̄η̄ 18 μ̄π̄ ιο̄ῡε̄μ̄] ε̄μ̄π̄ιο̄ῡε̄μ̄ | μ̄οο̄ῡ] ο̄ῡ above line |
 om pt at end of v. 20 ᾱαρ̄ωη̄] omission here due to homoioteleuton |
 om pt at end of v. 21 ρο̄κ̄ζ̄σ̄] ζ̄ above line | pt after
 ψ̄η̄μ̄ψ̄η̄μ̄ | πο̄χε̄] πο̄ῡχε̄ 22 ζ̄η̄ 1°] om sup | κω̄ζ̄τ̄] om
 sup | om pt at end of v. 23 om pt at end of v. 24 η̄τετ̄η̄η̄ο̄]
 η̄τετ̄η̄η̄ο̄ 25 om pt after ζ̄οο̄ῡ and at end of v. 26 σ̄ο̄τ̄[π̄σ̄]
 l. σ̄ο̄τ̄σ̄ | ε̄σ̄χοο̄ρ̄] ε̄τ̄χοο̄ρ̄ 27 ῑσ̄ᾱκ̄] ῑσ̄ᾱκ̄ | ε̄η̄τ̄ᾱῡ] ε̄η̄τ̄ᾱ[κ̄?]
 | β̄ω̄η̄τ̄] om sup 28 om pt at end of v. 29 ε̄σ̄χο̄σε̄] ε̄τ̄χο̄σε̄

X 1 η̄σ̄ ε̄ί] η̄σ̄ ε̄ί | om pt at end of v. 3 χ̄οο̄[λ̄ε̄σ̄] l.
 χ̄οο̄[λ̄]ε̄σ̄ 4 om pt at end of v. 5 ᾱί̄ε̄ι] ᾱί̄ε̄ί | colon at end
 of v. 6 μ̄ε̄σ̄ᾱλ̄ε̄] μ̄ε̄ῑσ̄ᾱλ̄ε̄ | μ̄μ̄ᾱῡ 2°] μ̄μ̄ᾱῡ | om pt at
 end of v. 7 ᾱῡω] ᾱῡ 8 the ends of all the lines of this v.
 may be taken out of the brackets, the fragment of papyrus on
 which they occur having been separated and mounted by mistake
 with fol. 45 | om pt at end of v. 9 [ε̄ β̄ο̄λ̄]χε̄ l. [ε̄τ̄]βε̄ | om
 pt at end of v. 10 ᾱσ̄σ̄ω̄τ̄μ̄] ᾱσ̄σ̄ω̄τ̄'ε̄μ̄ | μ̄μ̄ᾱῡ] μ̄μ̄ᾱῡ |
 om pt at end of v. 11 κ̄λ̄η̄ρ̄ᾱη̄ο̄μ̄ι] κ̄λ̄η̄ρ̄ο̄μ̄ο̄μ̄ι | ωρ̄κ̄] ωρ̄κ̄
 13-15 remove all brackets from [π̄ε̄τ̄] down to [π̄ο̄ῡ], see above
 14 η̄η̄κ̄]ᾱ l. η̄η̄κ̄ᾱ 15 σ̄ω̄τ̄η̄] om sup 16 η̄[μ̄ᾱκ̄]ζ̄ l. η̄[ᾱκ̄]ζ̄
 17 ε̄μ̄[π̄] ε̄σ̄χι l. ε̄μ̄ε̄σ̄χι 18 ε̄ί̄ρε̄] ε̄ῑρε̄ 19 ε̄τετ̄η̄] om sup
 20 ωρ̄κ̄] om sup 21 [η̄]ψ̄η̄η̄ρε̄] η̄ψ̄η̄η̄ρε̄ 22 ᾱῡε̄ί l. γ̄αρ̄
 ε̄ί | μ̄ μ̄ | pt after ψ̄ῡχ̄η̄ | η̄θ̄ε̄] add η̄

XI 1 ε̄[τοο̄τ̄κ̄] l. ε̄τοο̄τ̄[κ̄] 2 η̄σ̄ε̄ί̄μ̄ε̄] η̄σ̄ε̄ε̄ί̄μ̄ε̄ | η̄ε̄ί̄ 2°]
 η̄ε̄σ̄ | om pt at end of v. 3 μ̄η̄η̄τε̄] μ̄η̄η̄τε̄, there is a bad place
 on the pap. before η̄; if anything was ever written there, it was
 not η̄ and has been erased | om pt at end of v. 4 om pt after

ζτωρ and at end of v. 7 κε] χε | om pt at end of v.
 8 ετετῆ 1°] om sup | ἀνον] ἀνοκ | pt after πκαρ | [πα]i l.
 [π]αι | om pt at end of v. 9 ετετῆ] om sup | pt after πκαρ |
 om pt at end of v. 10 om pt at end of v. 11 ετ] ετκ̄ 12 om
 pt at end of v. 13 ε βολ ἡ νεκρητ] εβολ ῥῆπεκρητ |
 ρῆ] ρῆ | om pt at end of v. 14 pt after πεκκαρ | ωορῆ]
 om sup | η ραε] sup over η | ε ροῦη l. [ε]ροῦη | ηρῆ] om
 sup | πεκνερ] πεκνερ 15 †ηα] εηα | ἡεκωωε] om sup
 16, 17, 18, 19, om pt at end of v. 20 η] ἡ | om pt at end of
 v. 21 ησε] ἡσε | ωρκ] om sup | η τπε] sup over η 22
 πεκνοῦτε] πεκνοῦτε 24 πεῖ ερο] πεῖερο 26, 27, 28, om
 pt at end of v. 27 ἡεντοῶη] om sup 28 τηοῦτῆ 2°]
 τῆτῆ | ε ρενκεν.] ἡρενκεν. 30 ρῆ] ρῆ 31 om pt at end
 of v.

XII 1 [ηε]τῆ l. [ηη]τῆ 2 ετετῆ ε] om sup | ηταυωῆ.]
 εηταυωῆ. 3 ετετῆ 1° 2° 3° 4°] om sup | ἡ πευραν]
 ἡπευραν | μα] πμα | 3, 4, 5, 6 om pt at end of v. 5
 ἡμοῦ] ἡμοῦ. 6 ε[μ]μαγ l. εμαγ | οῦωωεη] οῦωω. |
 ωρῆ] om sup 7 ετετῆαρῆ] om sup | ηετ[ῆωη]ρε l.
 ηετῆω[η]ρε, if there was a superlineation it is broken away
 8, 9, 10, 11 om pt at end of v. 10 μερ] μετ | ωρῆ] om
 sup 11 ετετῆ] om sup | οῦωα] οῦωα 12 ετετῆ] om sup |
 erasure] ἡπεετοεβολ slightly rubbed but every letter legible
 and I believe not intentionally erased 14 ρῆ 2°] ρῆ 14, 15
 om pt at end of v. 16 οῦωωε] οῦωωε | ετετῆ] om sup
 17 η πρε] ἡπρε | [μῆ] ἡω[ρῆ] l. ἡωρη only | margin [ξ]
 om brackets 18 ἡτο] ἡτο | om pt after ποδῆ and at end
 of v. | pt after πεκνοῦτε 3° 19 πεοῦοειω] πεοῦοειω | om pt
 at end of v. 20 pt after τωω | ῥ ἡ] ρῆ 21 εσοοε ἡ] εσοοε
 ἡηε | τααρ] τααγ | ετοοτκ] ετο[ο]τκ̄ 23 η αρ] sup over
 η | pt after τῆοῦομῆ 24 ετετῆ] om sup | ηαρτῆ] ηαρτῆ
 25 om pt after ηανοῦε 2° and at end of v. 26, 27 om pt at
 end of v. 28 εῖρε 1° 2°] εῖρε 29 ηχοεῖς] add δε 30
 ἡῆ[ἡσα] · l. ἡῆ[σατρεγ], there is room.

XIII om paragraph mark 1 init ε not in margin 1, 2 om pt

at end of v. 3 $\bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\alpha}$] om sup | $\chi\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\tau}$] om sup 4 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup | om pt at end of v. 5 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] *sic* | colon at end of v. 6 $\tau\epsilon\kappa\omega\beta\eta\rho$] $\pi\epsilon\kappa\omega$. | $\bar{\alpha}\bar{\eta}$] om sup | om pt at end of v. 7 $\epsilon\rho\omega\gamma$] $\epsilon\rho\kappa$ | pt after $\pi\kappa\alpha\theta$ 8 om pt after $\epsilon\rho\sigma\zeta$ and at end of v. 9 om pt after $\tau\eta\rho\bar{\zeta}$ | $\tau\omega\theta\tau\bar{\zeta}$] $\tau\omega\theta\tau\bar{\zeta}$ 10 $\eta\sigma\epsilon\zeta\iota$] sup over η | $\bar{\eta}\tau$] om sup | om pt at end of v. 11 $\epsilon\zeta\omega[\bar{\alpha}\eta\sigma\omega]$] l. $\epsilon\zeta\omega\bar{\alpha}[\eta\sigma\omega]$ | $\bar{\alpha}\gamma[\omega\eta\sigma]$ l. $\bar{\alpha}\gamma\omega[\eta\sigma]$ | colon at end of v. 12, 13 om pt at end of v. 13 $\kappa\epsilon]\kappa\epsilon\gamma$ 14 $\epsilon\bar{\mu}\bar{\alpha}\tau\epsilon$] om sup 15 $\theta\omega\tau\bar{\kappa}$] $\theta\omega\tau\bar{\kappa}$ | $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup 16 $\epsilon\eta$] $\epsilon\kappa\epsilon$ | $\rho\kappa\theta\bar{\zeta}$] $\rho\omega\kappa\theta\bar{\zeta}$ | \therefore (*sic*) om, the three dots are a broken but certain θ , viz. the first letter of $\theta\bar{\eta}$; there is nothing between $\rho\omega\delta\iota\sigma$ and $\theta\bar{\eta}$ | om pt after $\tau\eta\rho\omega\gamma$ and at end of v. 17 $\eta\eta\epsilon$] $\bar{\eta}\eta\epsilon$ | $\theta\bar{\eta}$] $\theta[\bar{\eta}$]

XIV 17 om pt at end of v. 19 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup | om pt at end of v. 20 $\bar{\alpha}\bar{\eta}$] om sup | $\theta\epsilon\iota\beta$] $\theta\epsilon\iota\beta$ 20, 21 om pt at end of v. 21 $\epsilon\kappa\epsilon\tau$] $\epsilon\kappa\epsilon\tau$ 22 $\chi\iota$] l. $[\delta\iota]$ | $\omega\rho\bar{\eta}$] om sup | $\bar{\rho}$ $\theta\omega\tau\epsilon$] om sup 24, 25 om pt at end of v. 27 $\epsilon\kappa\epsilon\iota\eta\epsilon$] $\epsilon\kappa\epsilon\iota\eta\epsilon$ | $\gamma\epsilon\eta\eta\eta\eta\eta\eta$] $\gamma\epsilon\eta\eta\eta\eta\eta\eta$ | om pt at end of v.

XV 1 η] $\bar{\eta}$ 2 pt after $\theta\iota\tau\omega\gamma\omega\kappa$ | $[\omega\epsilon\theta\epsilon]$ l. $[\omega\epsilon\theta\epsilon\iota\omega]$ | $[\iota\omega]$ l. $[\pi]\epsilon$ 4 $[\pi\epsilon\tau$ l. $\eta[\delta\iota\pi\epsilon\tau$ | $\bar{\mu}\bar{\mu}[\omega]\zeta$ l. $\bar{\mu}\bar{\mu}\omega\zeta$ 5 $\sigma\omega[\tau\bar{\mu}]$ | $\bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\alpha}$ l. $\sigma\omega\tau[\bar{\mu}$ $\bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\alpha}$ | $\epsilon\iota\bar{\rho}\epsilon$] $\epsilon\iota\bar{\rho}\epsilon$ | om pt at end of v. 6 om pt after $\pi\epsilon\mu\alpha\kappa$ and at end of v. | $\epsilon\chi\bar{\mu}$] $\epsilon\chi\bar{\eta}$ 7 $\omega\omega\pi\epsilon$] add $\epsilon[\zeta]$ | $\omega\gamma\epsilon\iota$] $\omega\gamma\epsilon\iota$ | om pt after $\rho\omega\delta\iota\sigma$ | $\bar{\eta}\eta\epsilon$] l. $\bar{\eta}\eta\epsilon\kappa$] | $\bar{\rho}\bar{\beta}\bar{\rho}\omega\theta$ l. $\bar{\rho}\bar{\beta}\bar{\rho}\omega\theta$ 8 $\bar{\mu}$] add $\pi\epsilon\tau\bar{\zeta}$ | $[\pi\epsilon\tau\epsilon\zeta]$ om | om pt after $\pi\epsilon\zeta\bar{\rho}\bar{\beta}\bar{\rho}\omega\theta$ 9 $[\chi\epsilon$ l. $[\delta\epsilon$ | $\epsilon\zeta\theta[\eta\eta]$ l. $\epsilon\zeta\theta\omega[\pi]$ | $\epsilon\beta\omega\lambda^\circ$ l. $\epsilon\beta\omega\lambda$ $\delta\sigma$ and omit $\delta\sigma$ from bracket in next line 10 $\epsilon\kappa\epsilon\tau$ 1° $\kappa\epsilon\tau$ | $\bar{\zeta}[\bar{\eta}]\bar{\alpha}$ l. $\bar{\zeta}$ only | om pt at end of v. 11 $\sigma\tau\bar{\kappa}$ 1° 2° $[\omega]\tau\bar{\kappa}$ 12 $\epsilon\kappa\epsilon\chi\omega\sigma\omega\gamma\zeta$ l. $\epsilon\kappa\epsilon\chi\omega\sigma\omega[\zeta]$ 12, 13 om pt at end of v. 13 $[\epsilon\zeta\omega]$ om brackets | $\rho\bar{\mu}\bar{\zeta}[\epsilon\cdot\epsilon\kappa\omega\bar{\alpha}\bar{\eta}]$ l. $\rho\bar{\mu}\bar{\zeta}\epsilon$? $\epsilon[\kappa\omega\bar{\alpha}\bar{\eta}]$ 14 $\bar{\zeta}[\bar{\eta}]\bar{\alpha}\theta\epsilon$ l. $\bar{\zeta}\bar{\alpha}\theta\epsilon$ | $\tau\epsilon\kappa\theta\rho\omega\tau$] l. $\tau\epsilon\kappa\theta\rho[\omega\tau$ | $\bar{\eta}\tau$] $\epsilon\eta\tau$ | $\bar{\eta}\chi\iota$] l. $\bar{\eta}\delta\iota$] 16, 17 om pt at end of v. 16 $\omega\gamma\omega\tau[\zeta]$ l. $\omega\gamma\omega\tau\bar{\zeta}$ | $\epsilon\iota\bar{\rho}\epsilon$] $\epsilon\iota\bar{\rho}\epsilon$ 18 colon at end of v. 19 $\omega\rho\bar{\eta}$] om sup | $\bar{\eta}\theta[oo\gamma\tau$ l. $\bar{\eta}\theta\omega\omega[\gamma\tau$ | $[\epsilon\kappa\epsilon\tau\bar{\beta}\bar{\beta}]oo\gamma$ l. $[\epsilon\kappa\epsilon]\tau\bar{\beta}\bar{\beta}oo\gamma$ | $\theta\bar{\mu}$] $\theta\bar{\eta}$ | $\omega\rho\bar{\eta}$] om sup | om pt after $\mu\iota\sigma\epsilon$ and at end of v. 20, 21, 22, 23 om pt at end of v. 20 $[\epsilon\kappa\epsilon\theta\gamma\omega]\mu\bar{\zeta}$ l. $\epsilon[\kappa\epsilon\theta\gamma\omega]\mu\bar{\zeta}$ | $\eta\rho\omega[\mu\pi\epsilon]$ sup

over π 21 [εϰϩουϣ etc.] prob only five letters in lacuna at beginning of line | $\pi\theta\upsilon$] $\overset{\pi(sic)}{\text{CIA}}$ l. $\pi\theta\upsilon\text{CIA}$ | 22 οϣου] οϣωω

XVI 1, 2 om pt at end of v. 1 εϊ] εϊ̄ 3 [α] om | π] $\mu\alpha$ ετ l. $\mu\alpha$ [ετ | εκε[οϣωω l. εκο[ϣωω | $\bar{\pi}$] $\kappa\eta\mu\epsilon$ l. $\bar{\pi}\kappa\eta\mu$ [ε 4 $\bar{\pi}$] $\alpha\sigma$ l. $\bar{\pi}$] $\alpha\sigma$ | $\pi\omega\rho\bar{\pi}$] om sup | [$\bar{\pi}$] $\rho\tau\omicron\omicron\upsilon\epsilon$] l. $\bar{\pi}\rho\tau\omicron$ [οϣε] 5 [$\bar{\pi}$ π] l. μ] π] | after $\pi\omicron\lambda\iota$] [c] there is room for [$\bar{\pi}\alpha\bar{\iota}$] | $\pi\alpha\tau\alpha\alpha\sigma$] $\pi\alpha\tau\alpha$ [αϣ] 5, 6 om pt at end of v. 6 $\pi\chi\omicron$] $\pi\chi$ [ο] | $\pi\alpha\sigma$] $\pi\alpha$ [c] | pt after $\rho\eta\tau\bar{\eta}$] | $\bar{\pi}$] $\rho\omicron\upsilon\theta\epsilon$] om sup | $\rho\omega\tau\pi$] $\rho\omega\tau$ [π] | β] [ολ] l. $\beta\omicron$ [λ] 7 [$\mu\mu\alpha$] l. μ] $\mu\alpha$] | $\pi\epsilon\kappa$] [νοϣτε] l. $\pi\epsilon\kappa\eta$ [οϣτε] 8 εκε] εκ[ε] | om pt after $\alpha\theta\alpha\beta$ | ε̄ $\bar{\pi}$] τ om sup | $\omega\alpha\chi\epsilon$] altered to $\omega\alpha$, not $\omega\alpha\bar{\iota}$, by a diagonal line drawn through $\chi\epsilon$; a later hand, with gray ink, has put five dots over and four dots under the $\chi\epsilon$ | ε β] [ολ l. εβ \omicron] [λ | ρ] [$\eta\tau\bar{\eta}$] l. $\rho\eta$] [$\tau\bar{\eta}$] | $\tau\rho\epsilon$] (?) l. $\tau\rho$] [εοϣ?] | $\psi\psi\chi\eta\alpha\alpha\upsilon$] it is hardly necessary to say that this is not a plural, but $\psi\psi\chi\eta$ followed by the verb $\alpha\alpha\upsilon$ 9 $\rho\epsilon\beta\lambda\omicron$] [$\mu\alpha\lambda\alpha\varsigma$] l. $\rho\epsilon\beta\lambda\omicron\mu$] [αc] | εκ η] $\alpha\tau\iota$] om i | $\alpha\omega\pi$ l.] $\kappa\eta$] $\alpha\omega\pi$ 10 $\delta\omicron\mu$] $\bar{\pi}\delta\omicron\mu$] | [$\pi\chi\omicron\epsilon$] ic l. [$\pi\chi\omicron$] εic 11 $\mu\bar{\pi}$] τ] εκ ρ . l. $\mu\bar{\pi}$] τ] εκ ρ . | ετ] ρ] $\bar{\pi}$ l. ετ] ρ] $\bar{\pi}$ 12 colon at end of v. 15 $\bar{\pi}$] ε $\rho\omicron\omicron\upsilon\epsilon$ l. [$\bar{\pi}\rho\omicron$] οϣ | $\pi\delta\bar{\iota}$] $\bar{\pi}\delta\bar{\iota}$ 16 $\mu\bar{\tau}\omicron$ l. $\mu\bar{\tau}\omicron$ [εβ \omicron] [λ] | pt after $\pi\epsilon\kappa\eta\tau\omicron\upsilon\tau\epsilon$ 2° and after $\bar{\pi}\eta\alpha\theta\alpha\beta$ and after $\sigma\kappa\eta\eta\omicron\pi\eta\eta\gamma\iota\alpha$ | $\mu\bar{\tau}\omicron$] om sup 17 $\bar{\pi}$] 2°] μ] | $\alpha\sigma$] $\alpha\alpha\upsilon$] $\alpha\sigma$] $\tau\alpha\alpha\sigma$] | colon at end of v. 19 $\pi\omega\alpha\chi\epsilon$] sup over π 20 pt after οϣωω | ετ] $\tau\bar{\eta}$] om sup 21 $\kappa\tau\omega\delta$] $\kappa\tau\omega\delta\bar{\epsilon}$] | ρ] [$\eta\omega\eta\eta$] (?)] ρ] [$\eta\omega\eta\eta$] but no practical doubt as to reading | $\tau\epsilon\theta\upsilon\varsigma$.] $\pi\epsilon\theta\upsilon\varsigma$.

XVII 2, 3, 4, 5, 6 om pt at end of v. 2 $\mu\bar{\tau}\omicron$] om sup 4 ε 1°] add $\pi\epsilon\varsigma$ which has been added apparently by a later hand but in brown ink | $\rho\tau\omicron\tau\bar{\tau}$] om sup 5 $\rho\mu$] $\rho\bar{\pi}$ 6 $\sigma\mu\omicron$] $\sigma\mu\omicron\upsilon\tau$] $\rho\tau$ 7 $\alpha\upsilon\omega$ ρ l. $\alpha\upsilon\omega$ τ] [δix] | $\mu\bar{\pi}$] $\tau\rho\epsilon$ etc. l. $\mu\bar{\pi}$] $\tau\rho\epsilon\upsilon$ εσε ω] $\pi\epsilon$ $\rho\iota\chi\omega\sigma$ (sic) | $\omega\rho\bar{\pi}$] om sup 8 μ] $\mu\omicron\sigma$] l. $\bar{\pi}$] ? or 3, the letter before $\alpha\kappa$ is prob narrower than [π], and I suspect the whole is $\bar{\pi}$] [$\eta\alpha\sigma$] [ρ] $\alpha\kappa$, but this is a guess. | $\tau\mu\eta\tau$] [ε] l. $\tau\mu\eta\tau\epsilon$ η , the η is uncertain, but there are the vestiges of a letter consistent with π 9 $\rho\tau\omicron\tau\bar{\tau}$] om

sup 10 $\overline{\zeta\mu}$ $\overline{\zeta\eta}$ | εἶρε 2° εἶρε | om pt after $\overline{\eta\mu}$ 11 pt after
 ΕΚΕΛΑΘ | ΕΤΟΥΝ. 2° l. [Ε]ΤΟΥΝ. | om pt at end of v. 12 εἶρε]
 εἶρε | om pt after ΟΥΝΗΒ, after $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ and at end of v.
 13 colon at end of v. 16 om pt after $\overline{\zeta\tau\omega\rho}$ and at end of v. |
 pt after ΚΗΜΕ and after ΠΑΘΟΥ. 17 om pt after ΠΟΥΒ and at
 end of v. | ΠΕΡΤΑΩ. l. [Π]ΠΕΡΤΑΩ. 18 ΔΕΥΤ.] orig written
 ΤΕΥΤ., initial Τ altered to Δ by corrector in gray ink 18, 19,
 20 om pt at end of v. 20 [ΧΕ] l. Χ[Ε] | ΕΦΕΡ | ΤΜΗΤΕ
 $\overline{\eta\psi\eta\rho\epsilon}$

XVIII 1 om pt at end of v. 2 $\overline{\psi[\omega]\pi\epsilon}$ l. $\overline{\psi\omega\pi\epsilon}$ | ΔΧΘΟΣ
 l. Δ[Ϛ]ΧΘΟΣ 3 pt after ΠΟΥΝΗΒ | $\overline{\psi\alpha\alpha\tau\epsilon\gamma}$ l. $\overline{\psi\alpha\alpha\tau\omicron\gamma}$ |
 ΣΝΑΥ] ΜΑΡ | ΘΕ] ΘΗ | om pt at end of v. 4 ΠΑΠΑΡΧΗ]
 ΤΑΠΑΡΧΗ | om pt after ΣΟΡΤ and at end of v. 5 ΤΕ l. [Τ]Ε· |
 om pt after ΠΙΣΡΑΝΔ 6 ΡΟ[Κ] l. ΡΟΚ | ΟΥΔΩΟ[Υ] l. ΟΥΔΩΩ
 7 $\overline{\mu\tau\omicron}$] om sup 8 $\overline{\mu\pi\epsilon\sigma\eta}$] $\overline{\mu\pi\epsilon\psi\alpha}$ 9 ΠΑΤΑΔΩ] ΠΑΤΑ[Δ]Ϛ |
 ΠΠΕ] ΠΠΕ 10 $\overline{\zeta\omega\eta\tau}$] $\overline{\zeta\omega\eta\tau}$

XIX 1 om pt at end of v. 2 pt after ΠΚΑΘ 3 $\overline{\psi\omega\mu\tau\epsilon}$
 om sup | room for [ΤΩΩ] in first lacuna | $\overline{\zeta/////}$ l. Χ[Ε]
 4 ΠΑ[ΠΩΤ] l. ΠΑΠ[ΩΤ] | [Ε]ΦΠΑΩΝΘ l. ΦΠΑΩΝΘ· | [ΠΕΤ]
 l. ΠΕΤ 5 pt after ΕΥΚΕΡΕΨΕ | Π ΠΨΕ] $\overline{\mu\pi\psi\epsilon}$ | ΕΥΕΙ] ΕΥΕΙ | om
 pt at end of v. 6 ΕΠΤ[ΔΩ] l. ΕΠΤΑΩ] ΜΟΟΥΤ] $\overline{\eta}$ has been
 added by the corrector in gray ink, but I think over the same
 letter by the orig scribe | ΧΕΛ] ΧΕΔ prob | om pt at end of v.
 8 ΕΤΕ] $\overline{\eta\tau\epsilon}$ 9 εἶρε] εἶρε | † $\overline{\zeta\omega\eta\eta}$] ε† $\overline{\zeta\omega\eta\eta}$ | Π ΠΕΚΘΟΥ]
 sup over Π 1° | ΟΥΘΩ] ΟΥΘΩ | om pt at end of v. 10 ΠΕΙ] ΠΑΪ
 11 ΕΤ] ΕΩ] | pt after $\overline{\zeta\iota\tau\omicron\gamma\omega\sigma\eta}$ | [Π]ΑΤΑΤΣΕ l. ΠΑΤΑΤΣΕ | ΕΥΑ]
 ΕΥΕΙ 12 $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ · add $\overline{\eta[\sigma\epsilon\tau\alpha]}$ and [ΔΩ] at beginning of next
 line | $\overline{\mu}$ [Π] l. $\overline{\mu\pi\epsilon\tau}$ | next line prob l. [ΕΤΧΙ ΕΖ]ΟΥΝ
 Φ[ΔΜΟ]ΟΥΤ $\overline{\eta}$ ΠΠ[Ε], a Π being omitted before Ϛ 15 the
 paragraph mark is only a short straight line and is not by the
 original hand, but inserted later in gray ink | ΠΠΕ] ΠΠΕ | ΤΡΕ[Ϛ]
 om brackets 17 om pt after ΠΕΥΕΡΗΟΥ 18 [ΠΘ] om brackets |
 ΟΥ[Π Μ]ΠΤΡΕ l. ΟΥ[Μ]ΠΤΡΕ, no room for more 20 [ΣΗΠΕ] l.
 [ΣΕΠΕ] | $\overline{\zeta\eta\tau\omicron\gamma}$] after $\overline{\zeta\omicron\tau\epsilon}$ are remains of one letter only,
 prob Π[ΣΕΤΜ] | ΧΟ] ΧΕ | ΒΔΩ in bracket] om 21 pt after

οΥΟΒΖΕ 1° | after βίχ 1° insert ε, and om in bracket at beginning of next line | πμα π̄] add οῡ | [οῡε]ρητε l. ερητε

XX 1 μωι] μωε | [οῡε] l. [εϣ] as there is prob only room for two letters; if three, l. [εοῡ] | ρι[ω]ωϣ l. ριχωϣ, the right tip of the χ remains and shows that ω is impossible | [πχο] om brackets | om pt after πεμακ | ταϣη̄τκ̄ l. [τ]αϣη̄τκ̄ 2 om pt at end of v. 3 pt after πικρανλ and ϣδββε | ροτε] there is no trace of ρο left in the orig hand, the corrector in gray ink has written, by mistake, prob ρο, carrying over ρ̄ from the previous line, but the reading should be ροτε 4 πετ̄η̄οῡτε] πετ̄η̄οῡτε | colon after τηοῡτ̄η̄ and om pt at end of v. 5 [οϣ χ]ε l. [οϣ] χε | [κωτ π̄] l. κωτ[π̄] | before δεικ (*sic*) there is room for [χιπεϣ] and in the next line for [η̄κκοτϣ] | [μοοῡτ ε] room for five letters, perhaps [μοῡ ρη̄] | after ρωμε l. [χια]εικ 6 πρωμ̄ om μ and insert in bracket in next line

XXII 3 [α]ϣωρμ̄ om brackets | om pt at end of v. 5 [π]με om brackets | μ̄ η̄ρβ̄ω l. η̄ρβ̄ω 5, 6 om pt at end of v. 6 ρενμαρ] ρενμας | θαλπεῑ] θαλπει | πεσμαρ] πεσμας 7 οῡκω] add ε | [ε βολ] l. [β]ολ | [ω]η̄η̄ρε l. ω̄η̄η̄ρε | κα[ϣ] om brackets | μ̄μοκ̄] om point and add αῡ | [εκεεῑρε] l. ω̄ η̄γεῑρε 8 [ε]κω̄ανπωτ om brackets | κτο] κτε 9 the addition after χε above the line in gray ink is σναυ, not διαν 12, 13 om pt at end of v. 14 τηδ] τεδ | ε ρ̄] ϣ̄ρ | εϣροοῡ] εϣροοῡ | λιχιτ̄ς] λιχιτ̄ς | πα [ο]υοει l. παυοει 15 τωεερε 1°] τωεερ[ε] | τωεε[ρε] l. τωεερ[ε] | pt after η̄η̄οδ̄ | om pt at end of v. 16 χ[ω μ̄μ] l. χο | ωεερ[ε ω̄η̄μ] l. ωεερε, the final ε is small and rather high, and it is clear ω̄η̄μ was never there 17 τενο[ϣ χε] l. τενοϣ [βε] | τμη̄τ[ρο] l. τμη̄τ[ρο] | om pt after ροοῡη̄ε 2° and at end of v. | δλπ̄] om sup | πεϣ[ποδ̄ις] l. τπο[δ̄ις] 18 μ̄ 1°] μ̄ altered to π̄ by the orig scribe 19 [η̄ ωοῡ] l. [η̄ωε] | ταδϣ] ταδϣ | pt after πικρανλ 21 ασεῑρε] ασεῑρε | η̄ωη̄ρε] om sup 22 ετ̄ς] ες | ετετ̄η̄] om sup 23 ες αῡωπ] εαῡωπ | η̄κ[οτ]κ̄ l. η̄κ[ο]τκ̄ 24 ετετ̄η̄] om sup | ρ[οοῡ] l. β[ο]λ | σχιωκ̄.] sup

over c | pt after $\zeta\iota\tau\omicron\upsilon\omega\varsigma$ | $\bar{\alpha}$ ποπ.] $\bar{\alpha}$ πποπ. 26 om pt at end of v. 27 colon at end of v. 29 om pt after $\eta\mu\acute{\alpha}\varsigma$ and after $\zeta\alpha\tau$ | [ε βολ] l. [ε]βολ. 30 [ρω] l. [ρ]ω | $\zeta\iota\tau\omicron\upsilon$ [ωϥ η] l. $\zeta\iota\tau\omicron\upsilon$ [ω]η η | σ [ρ]β l. σ [λπ ε]βολ, space requires three letters in the lacuna, ολ written small but certain | om pt at end of v.

XXIII 1 $\bar{\eta}$ [η ε ρω] l. $\bar{\eta}$ [η ε]ρω | $\tau\epsilon\kappa$ [κ]λησια l. $\tau\epsilon\kappa$ λησια | colon at end of v. 2 om pt at end of v. 3 $\bar{\eta}$] om, I can see no trace of it 4 βαλζαμ l. βαλ[α]ζαμ, traces show there was another letter | om pt at end of v. 5 βααλζαμ] βαλαζαμ 7 ἰδουμαῖος] ἰδουμαῖος | κ[β] l. κβ, there are remains of β and of a small letter, prob ο, after it 8 βω[κ] om brackets 9 ζαρε[ζ] om brackets 9, 10, 11 om pt at end of v. 10 χωρζ] $\epsilon\upsilon\omega\eta$, the corrector has re-written the original word in gray ink, but it is possible to see that both original and correction were $\epsilon\upsilon\omega\eta$ | $\bar{\eta}\sigma\alpha$ βολ] $\bar{\eta}\pi$ βολ | $\eta\epsilon$ ε ροπ] $\eta\epsilon\sigma\rho\omicron\pi$ 11 $\epsilon\sigma\eta$ ζωτπ] $\epsilon\sigma\eta$ αζωτπ | $\epsilon\sigma$ [ε] om brackets 12 [η] om 13 μωρ] $\mu\eta\rho$ | $\pi\bar{\eta}\tau$] $\pi\eta\tau$ | om pt at end of v. 14 $\epsilon\sigma\eta$ ασει $\eta\epsilon$] $\epsilon\sigma\eta$ ασει $\eta\epsilon$ 15 τOOTC] ϵ τOOTC | εα] om accent over α | $\sigma\acute{\alpha}$ λωων] $\sigma\acute{\alpha}$ λωωϥ 16 om pt after παρα-
 παϥ 18 εβολ $\bar{\eta}$] εβολη $\bar{\eta}$ | $\bar{\eta}$ λααυ] η $\bar{\eta}$ λααυ | om pt at end of v. 19 $\eta\epsilon\kappa$ [CON]? l. $\eta\epsilon\kappa\sigma$ 22 om pt at end of v. 24 ζιωωκ l. ζι[τωυ]ωκ

XXIV 1 om pt after $\eta\mu\acute{\alpha}\varsigma$ | $\epsilon\sigma\epsilon$ ζαῖ] $\epsilon\sigma\epsilon$ ζαῖ 2, 3 om pt at end of v. 3 ζ $\bar{\eta}$] ζ $\bar{\alpha}$ 4 ωορ $\bar{\eta}$] om sup | ε ροc l. [ε]ρoC | $\mu\eta\bar{\eta}$ (*·ic*)] $\mu\bar{\eta}$ only 5 om pt at end of v. 8 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$] om sup 10 $\epsilon\upsilon\omega\omega\eta\epsilon$] $\epsilon\upsilon\omega\omega\eta\epsilon$ | pt after $\epsilon\rho\omicron\varsigma$ 12 $\mu\omicron\kappa\zeta$] sup over ζ 14 $\eta\kappa\epsilon\kappa\epsilon$] $\eta\beta\epsilon\kappa\epsilon$ 15 ζωτπ] om sup | [$\epsilon\upsilon\eta$ η]οβε l. $\epsilon\upsilon$ [η]οβε 17 pt after $\chi\eta\rho\alpha$ 1° 18 τOOTK] sup over κ 19 om pt at end of v. 20 $\epsilon\kappa\eta$ ακοτC] $\epsilon\kappa\eta$ ακωτC | $\epsilon\kappa\epsilon\rho$] om sup | παι] παῖ 21 $\epsilon\sigma\rho\alpha\tau$] $\epsilon\sigma\rho\alpha\tau$ [C]. no practical doubt, as the superlineation remains

XXV 2 $\bar{\alpha}$] $\bar{\eta}$ 3 pt after $\sigma\eta\omega\epsilon$ | $\eta\epsilon\varsigma$] $\eta\epsilon\kappa$ 4 $\epsilon\sigma\zeta\epsilon$] $\epsilon\sigma\zeta$ 5 om pt at end of v. 6 om pt after $\mu\omicron\upsilon$ 7 $\epsilon\omega\alpha\eta$] $\epsilon\sigma\omega\alpha\eta$ |

πρωμε 1. πρωμ[ε] | αCΤCΟΥΡC̄ | π̄ΤCΟΥΡC̄ | π̄ nob
 π̄π̄nob | π̄νι] παϊ | om pt at end of v. 8 μ̄] π̄τ | ρ̄ ρ̄παϊ]
 ρ̄παϊ only | om pt at end of v. 11 ρ̄] † 12, 13, 14 om pt
 at end of v. 13 π̄νε] π̄ωι 14 [π̄]νε 1. νε 15 π̄ ουαωαι]
 π̄ουαωη 17 the paragraph mark is added by the corrector in
 gray ink | om pt at end of v. 18 om pt after ετσοσε | pt
 after πε

XXVI 1 om pt after μ̄μοσ 2 pt after ουκλ̄ηρος 2, 3, 4
 om pt at end of v. 3 ετ] πετ 6 θ̄μ̄κον] ατ̄θ̄μ̄κον 7
 π̄επ̄θ̄β̄βιο] π̄επ̄θ̄β̄βιο 8 π̄δ̄ομ̄] om sup 9 εσ̄ωουσε ρ̄ωτε]
 εσ̄ωουε ερωτε 10 π̄] π̄

XXVIII 1 π̄ ειρε] τ̄π̄ειρε | [λε τηρου παϊ] 1. [λη τηρου
 π̄]αϊ | ρ̄ιττε] ρ̄ιτπε | [τηρου] 1. [τηρ]ου 2 bracket after
 [πεκνουτε 3 ε[κ] 1. εκ | π̄εκωωε 1. τεκωωε | αωω]
 add σε 4 εε] σε 5 π̄δ̄ι] add πεκ 6 β̄ωκ] κβ̄ωκ 9
 εκ[ωανс. 1. εκωα[нс. 10 π̄[ρεθνος 1. π̄ρε[θνος | ατ̄τατ̄]
 ατ̄τατο | π̄σερ] π̄σερ | om pt at end of v. 11 ασ̄] ασ̄†,
 either † or τ, more probably the former | πεχ[οιδια 1.
 πεχ[πο | ταϊ] παϊ | om pt at end of v. 14 [τη]τ̄π̄] only
 room for one letter in bracket, prob ο from slight remains 16
 ποδ̄ις] τ̄ποδ̄ις 17 αποθηκε] αποθηκη 18 π̄επ̄π̄.] sup
 over first π̄ 19 ε̄ι] ει 20 τ-αου] τ̄π̄-που] | ρ̄ραι] ρ̄ρ[αι] |
 πεβ̄ρ[ωωρ] 1. πεβ̄ρω[ρ αωω] prob | [ε χωσ] 1. ερ[ουσ?],
 the ρ is uncertain, but it was a letter with a tail, not χ |
 ε̄σ̄οτε] ε̄σ̄οτ̄κ̄ | ε τρε] ετβε 21 π̄χο[εις που] 1. π̄χοε̄ις[
 | ρ̄ιτπ̄] ρ̄ιτ[π̄] | π̄καρ] add [παϊ], there is room for it and
 apparently remains of some letters | ροπομι 1. ροπο[μι]
 21, 22, 23 om pt at end of v. 22 αρο[ω] om brackets 23
 μ̄] π̄ 24 π̄τε] π̄τε | pt after εβ̄ολ 2°. 25 σαωεσ] σαωεε |
 ορωου] ερωου 26 π̄ π̄καρ] μ̄π̄καρ | om pt at end of v.
 27 θ̄μ̄σοκ] θ̄μ̄κοκ | pt after κημε | μ̄τοπ̄] εμ̄το 28 ειπε]
 ειπε 29 before πε 1. αωωκн[α]ωω, there are certain remains
 of all these letters | μ̄ π̄] add β̄λ̄λε at end of this line |
 εκ . . . που 1. εκθ̄μ̄[κ]ου 30 ουνη] ουνει 31 om pt after
 π̄ακ and at end of v. | πεκεσουε] πεκεσοουε, there is a

small o at the end of the line 33 om pt at the end of the v. 35 \bar{n} [ρατ]κ̄ l. \bar{n} [ρα]τκ̄ 36 the beginning of this v. reads ερε [πχο]εις χιτκ̄ $\bar{n}\bar{n}$ πεκκεαρ[χων . . . | [εκ] l. [εν̄] | om pt at end of v. 37 om pt after $\zeta\eta\tau\bar{c}$ | $\eta\eta\tau$ sup over both η and τ | ογωμογ] ογομογ 42 colon at end of v. 44 $\eta\eta\bar{a}\bar{p}$ om sup | $\eta\tau\sigma\kappa$ l. $\eta\tau\sigma[\kappa]$ 45 $\sigma\omega\tau\bar{m}$ om sup 46 om pt after $\omega\pi\eta\rho\epsilon$ and at end of v. 48 $\mu\alpha\kappa\zeta$ sup over ζ 51 $\epsilon\tau$ $\bar{m}\bar{p}$ εγ] $\epsilon\tau\bar{m}\bar{t}\rho\epsilon\gamma$ 52 $\eta\eta\bar{a}$] om sup | om pt at end of v. 54, 55 om pt at end of v. 57 $\epsilon\iota(?)$ $\epsilon\tau$ | $\epsilon\eta\tau[\alpha\gamma\epsilon\iota]$ $\epsilon\eta\tau[\alpha\sigma\epsilon\iota$ | $\epsilon\tau\bar{c}$] add $\eta[\alpha]$ 58 $\omega\alpha\chi\epsilon$] transfer $\chi\epsilon$ from end of this line to beginning of next 59 [$\alpha\gamma\omega$] l. $\alpha[\gamma\omega]$ 61 om pt at end of v. 62 $\kappa\omicron\upsilon\epsilon$] $\kappa\omicron\upsilon\epsilon\iota$ 63 $\tau[\eta\omicron\upsilon\tau]\eta$] add $\tau\alpha\iota$ | $\beta[ο\lambda]$ l. $\beta[ο]\lambda$ 64 [χ]ωγ l. $\chi\omega\gamma$ | pt after $\pi\kappa\alpha\zeta$ | $\eta\eta\bar{c}$ $\epsilon\eta\eta\bar{c}$ | om pt at end of v. 66 om pt at end of v. 67 pt after $\tau\eta\alpha\gamma$ 68 $\eta\tau\alpha\iota$ l. [ϵ]ηταῖ prob | [$\rho\alpha$]ζ̄ς· $\alpha\gamma[\omega]$ † l. [ρ]αζ̄ς· $\alpha\gamma[\omega]$ †] | $\bar{n}\bar{z}\bar{m}$ om sup over η | colon at end of v.

XXIX 1 om pt after $\mu\omega\alpha\beta$ and at end of v. 2 \bar{n} κημ̄] om sup 3 om pt at end of v. 5 pt after $\tau\epsilon\rho\eta\mu\sigma$ 6 $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{n}$] om sup | om pt at end of v. 7 ογ] add α 8 $\pi\alpha\omega\epsilon$] $\tau\pi\alpha\omega\epsilon$ | $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{n}$ 1° 2°] om sup 10 $\tau[\alpha\rho]$ l. $\tau[\epsilon\tau\bar{n}]$ prob | $\kappa\rho\iota\tau[\epsilon\iota\sigma$ l. $\kappa\rho\iota\tau\eta[\sigma$, η is certain though broken | $\gamma\rho\alpha\mu$ written over $\zeta\lambda\lambda$ erased 11 pt after $\pi\rho\sigma\eta\lambda\gamma\tau\omicron\sigma$ 11, 12 om pt at end of v. 13 $\bar{n}\tau\epsilon\gamma$] $\bar{n}\tau\omicron\gamma$ | $\epsilon\bar{m}$ \bar{m} 15 \bar{n} . . ογσε . \bar{m} l. $\bar{n}[\kappa]\rho\omicron\upsilon\epsilon$ $\epsilon\tau\bar{m}$ 16 om pt at end of v. 17 $\eta[\alpha\gamma$ \bar{n} $\eta\epsilon\upsilon\beta\omicron$]τε l. $\eta\alpha[\gamma$ $\epsilon\eta\epsilon\upsilon\beta$]οτε· | $\eta\bar{m}$ ογ] l. $\eta\bar{m}$ ο[γ] 20 $\tau\epsilon\lambda\iota\alpha$] $\tau\epsilon\iota\lambda\iota\alpha$ | $\pi\epsilon\iota$ $\pi\epsilon\iota$ | $\chi\omicron\epsilon\iota[\sigma$ $\eta\bar{a}$] l. $\chi\omicron\epsilon\iota[\sigma$ $\eta[\alpha]$ 22 $\eta\alpha\epsilon\iota$] $\eta\alpha\epsilon\iota$ | [$\omicron\gamma\eta\omicron\upsilon$] l. ο[γ]ηογ] | $\pi\kappa\alpha\zeta$ l. $\eta[\kappa]\alpha\zeta$ 23 pt after $\rho\omicron\kappa\zeta$ 24 ϵ $\theta\beta\epsilon$] $\epsilon\tau\beta\epsilon$ 25 \bar{n} $\pi\chi\omicron\epsilon\iota\sigma$] $\bar{m}\pi\chi\omicron\epsilon\iota\sigma$ 26 $\epsilon\eta\sigma\epsilon\sigma\omicron\omicron\upsilon\eta\eta$] $\bar{n}\sigma\epsilon\sigma\omicron\omicron\upsilon\eta\eta$ | $\bar{m}\bar{p}\epsilon$] $\bar{m}\bar{p}$ 27 [$\zeta\omicron\upsilon$ τ] $\eta\rho\omicron\upsilon$ l. [$\zeta\omicron\upsilon$] τ]ηρογ] | [\bar{n}]τ[ε $\pi\epsilon\iota$] l. [\bar{n}]π[εῖ] 29 $\epsilon\eta\epsilon\zeta$] add ϵ | om pt at end of v.

XXX 1 [$\alpha\epsilon\eta\omicron\chi\kappa$] l. $\eta[\omicron\chi\kappa]$ 2 om pt at end of v. 3 $\eta\eta\bar{a}\sigma$] om sup | $\bar{n}\tau\alpha$] om sup 4 om pt after $\bar{m}\bar{m}\alpha\gamma$ 5 om pt after $\eta\epsilon\kappa\epsilon\iota\omicron\tau\epsilon$ 1° 6 $\pi\zeta\eta[\tau$ \bar{n} $\pi\epsilon\kappa$] l. $\pi\zeta\eta[\tau$ \bar{m}]π[εκ] | $\chi\epsilon$

[κας] 1. χεκ[ας εκε] there is room 7 νεϊ [σαροϽ] 1. νεϊϽ[α]ροϽ 8 ρροϽ 1. ρροϽϽ | [μποϽ] 1. [μποϽ]Ͻ 9 . . . εϽ 1. [παρ]αρεϽ | om pt after χωκ | πτ] εντ 10 pt after εντολη | κοτκ] κοτκ̄ | om pt at end of v. 11 π̄εουηοϽ π̄σοηοηοϽ 13 [π̄ ρητ]π̄ 1. [μ]ον | πεϽ] π̄Ͻ 14 [ταπρ]ο 1. τ[α]προ | [πε]κβίχ 1. π[ε]κβίχ 15 [εις αποκ] 1. εις [αποκ] | [αϊ]† 1. [α]† | μ[πε] 1. μ[π]ε 16 [αγω] 1. μ[π] | pt after εροϽ 17 om pt at end of v. 18 ρ̄οϽϽ ρ̄ραϽ | ε[τ] ε 1. ετε | τα[αϽ] om brackets 19 the paragraph mark is a simple line, prob added by a later hand | [ρη] μ 1. [ρη μ] | εκε[ωνε] 1. εκε[ωνε] 20 om pt after οδλεχκ̄ | αβρα] α[β]ρα, the α is certain, though only the lower tip remains, and there was no π before it | ισαακ] 1. ισαακ | om pt after ιακωβ

XXXI 2 παϽ] παϽ | [αγω μπ αι] 1. [π†πα], space and grammar require it 2, 3 om pt at end of v. 4 εϊρε] ειρε | θε πτ] θε εντ 6 [μπ]ρ 1. [μπ]ρ ρ̄ | ψλαϽ] add α[γω] | [μπρ] 1. [μ]πρ̄ | πε πτ] πετ | μμ[οκ] [πνε Ͻ] the space allows equally of μμ[ω] [τπ̄ π̄Ͻ], the Ͻ is still there, 1. ϽπασαρωϽ [εβ]ολ̄ μμ[οκ]ᾱ]-[αγω] π̄π̄ακαακ | after καακ read [αν π̄]σωϽ. αγω 7 [βολ̄ μ̄ π̄ις 1. [βολ̄] μ̄π̄ις[ρα] | ρανλ̄] 1. [ηλ̄] | τ[αχρο] 1. τα[χρο] | [ρι] should be transferred to the end of the preceding line | in the lacuna after ε 1. [ροϽ]π̄ 8 ψλαϽ 1. ψ[λαϽ] 9 [ρ̄ρ̄λ̄λο?] vestiges of letter following π̄ε suggest [πρεσβυτεροϽ] 10 [αϽ][χ]οοϽ 1. [μπε] [ρ]οοϽ [ετ]μμ̄αϽ | the first letter of the next line is χ 12 ετ 1. [ε]τ | η[ετπ̄] πολις 1. η[ετπ̄]ολ̄εις | η (?). σβ]ο 1. π[σε]σβ̄ο. 13 ψηρε] add παι | . . . εν σοοϽπ̄ 1. [ετ]ενσε[σο]οϽπ̄ | . σβ̄ο 1. [π̄σ]εσβ̄ο | [πετπ̄] 1. [πετ]π̄ | before ααϽ read [ετοϽ]π̄ | pt after πκαϽ | before τπ̄ read [. . . π̄]τω 14 [ππε] . . . π 1. [ητε σεϽ]ωπ̄ | [μωϽ]ησ, there is room for π̄β̄ in the bracket | ει ε σ 1. ετες | ρατοϽ] add ρατπ̄ π̄ρω π̄ 16 om pt at end of v. 17 ταροεϊ] ταροει 18 η ρεν] π̄ρεν 19 π̄[τε] 1. π̄τω | π̄τε] π̄ only, the τε ought to be there, but is not | ετε[τπ̄ταπρ]ο 1. ετεϽ[ταπρ]ο, the Ͻ certain from remains | ψ[ωπε] there is room for παι in the lacuna | ψηρε [μ] 1. ψηρ[ε μ] 20 [ωρ]κ 1. [ω]ρκ̄ |

ειο[τε] there is room for ου in the bracket | εβ[ειω] l. εβο[λζιεβιω], the ο is certain and there is prob room for the rest | σο(?) . . l. cei[ε] | . . ουο l. [πε]ροο | κτοο[υ] add ερατο[υ] [π] | πουτε l. [γεν]πουτε, space requires it | omit lacuna at end of line | [nce]† ουχc̄ l. [ναυ]̄ n̄ce† πουδ̄ c̄ | χωωρε ε βολ] l. χω[ωρε ε] | τα l. [βολ]̄ n̄τα 21 . . αρατε(?) l.]αζερατc̄ | ζn̄ ζn̄τ | colon at end of v. 22 αqσζαι αqσζαῑ 23 ε [ρουν] l. εζ[ουν] | ω[ρκ] l. ωρ[κ] 24 μ [ω̄ych]c̄ l. [μω][̄ych]c̄ 25 ε[το] l. ετο | ταϊ̄ τ 26 μ̄ πμα] ζμ̄πμα | [μ]μn̄τ l. [εγ]μ̄n̄τ, space prob requires it | om pt at end of v. 27 [†c]οουν l. [†]cοουν | μ[ακ][ζ] l. μ[πεκ][ζητ] prob | ποο[υ] . . τετn̄ l. ποο[υ] ετετn̄ | σε̄ add η[ζε] | μο[υ] μōυ 28 c[ωο]υζ l. cω[ο]υζ | [nζλ]λο] l. δ[ρχω] | ε̄ιναταγο] ε̄ιεταγο | om pt at end of v. 29 ανομια] accent on ι, not on α | ανομεῑ̄ ανομεῑ̄ | pt after ετετνουντn̄ | ε̄ιρε] ειρε 30 τεκ[κ]λ.] τεκλ. | [τα]ī l. [τ]eī | om pt at end of v.

XXXII 1 pt after τπε | om pt after ωαχε and at end of verses 1, 2, 3, 4, 5 2 ουειωιε] ουειωτε 4 om pt after ζαν and ρου[αα]β | χοεις] χοīc̄ | α[γρνο]βε l. αν[ρνο]βε 5 n̄ . . ς l. n̄[που]ς, there is room 6 om pt after πε, insert one after αqσoτk̄ 7 x̄n̄ 1° 2°] om sup | om pt at end of v. 8 om pt after ζεθος 1° and 2° and at end of v. 9 [πμ] l. [τμ] 11 ερηapor] add ε | n̄c̄]μες 12 μμο[ς]· μμοο[υ] | μμ[ον] πο[υτ]ε l. μ̄[κενο]υτ[ε] 13 αqχ . . . l. αqχι[το[υ]] | ζρα[ī]n̄ l. ζρα[ī ε]x̄n̄, there is room | αqτ[ρε υ]ο[υ]μ(?) . γεν. l. αqτ[μμο]ο[υ] η̄[n]γεν. 14 om pt after εσοο[υ] 15 om pt after αqceī and at end of v. 16 †noχc̄] †noυδc̄ | [x]ωντ l. [x]ωντ̄ | γεν] ζn̄ 17 [co]ουν l. cοουν 18 n̄cωc̄] n̄cωκ 19 om pt at end of v. 20 om pt after μμοο[υ], θαν, εσδοομ̄ε and at end of v. | 20 ταιαμ̄ōo[υ] ταταμ̄ōo[υ] 21 [μμο]ο[υ] l. [n̄το]ο[υ] 22 om pt after δωντ̄ and γεννημα 24 om pt after εροο[υ] and insert one after cωωε 27 [πορην . . νε] l. [τορην] n̄[νε] | om pt after ουοειω and χωο[υ] | [n̄]ne l. [ε]n̄ne 28 om pt at end of v. 30 om pt after ταδ[υ] and at end of v. 34 om pt after ζαθηι |

CEYCOBE] CEYCOBE 36 EYB[ωλ l. EYBH[λ 37 om pt
 after ΠΟΥΤΕ and ΕΡΟΥΥ 38 om pt after ΘΥCIA and ΕΡΩΤΗ
 39 om pt after ΠΕ and ΤΑΛΘΘ 40 om pt at end of v. 41
 Π[ΟΥ] l. ΠΟΥ | om pt after ΘΑΠ | ΜΜΟΕΙ ΜΜΟΕΙ 42 om pt
 after ΠΕCΠΟC 2° | pt after ΡΑΖΤΟΥ 43 ΤΑΧΡ[Ο] [ΜΜΟC Π]
 Π[ΑΥΥ]ΕΛΟC l. ΤΑΧΡ[ΟC Π]ΔΙΠΔ[Υ]ΥΕΛΟC | om pt after
 ΠΟΥ[ΤΕ] 44 ΜΩΥCΗC 1° and in v. 45 has no dots over Υ,
 ΜΩΥCΗC 2° has 47 om pt after ΩΝΘ | ΕΙΡΕ] ΕΙΡΕ 49 [Υ ΕΠΤ
Μ] l. [Υ ΕΤΘ]Μ | [λ Μ ΠΘΙ] l. [λ ΠΘΙ] as Maspero, prob |
 ΕΤΗΑΤΑΔC] ΕΤΗΑΤΑΔC | insert pt after ΜΩΑΒ and om at
 end of v. 50 om pt after ΕΡΟC | CΟΠ] *sic*, the scribe has
 written both Π and the long superlineation

XXXIII 1 ΑΥΩ ΠΑ] ΑΥΩ ΠΑΙ | om pt at end of v. 2 om
 pt after ΠΕΜΑC 3 Ε(?)] Ε is correct | Π[ΕΚΩΔ]ΧΕ l. Π[ΕCΩΔ]ΧΕ
 prob as Maspero | om pt at end of v. 4 om pt after ΜΩΥCΗC
 and at end of v. 5 om pt after ΛΑΟC 7 om pt after ΛΑΟC,
 ΒΟΗΘΟC and at end of v. and insert one after ΘΙΧ 9 Ε ΡΟC.]
 ΕΡΟC | om pt after ΨΑΧΕ 10 ΙΑΚ[ΩΒ]. l. ΙΑΚΩ[Β] |
 . ΟΥ . . Μ l. [Π]ΟΥΘ[ΕΙΩ Π]ΙΜ, there is room 11 ΠΕΘ[ΒΗΟΟ]ΥΕ
 l. ΠΕΘΒΗ[Ο]ΥΕ | ΟΥΩ ΟΠ] ΟΥΩΘΠ 12 ΠΑΡ] om sup | om pt
 after ΤΗΡΟΥ | ΠΕCΠΟΥΕΙΗ] ΠΕCΠΟΥΕΙΗ (*sic*) 13 om pt after
 ΠΧΟΕΙC 14 om pt at end of v. 16 om pt after ΠΒΑΤΟC and
 at end of v. | ΕΟΟΥ] om sup 17 Ο] om sup | ΨΡΠ] om sup | om
 pt after ΜΟΝΟΚΕΡΩΤΟC 18 om pt after ΕΒΟΛ and at end of v.
 19 om pt after ΕΒΟΛ and ΜΜΑΥ and ΤCΠΚΟC 20 om pt after
 ΠΑC and ΕΒΟΛ 21 om pt after ΤΑΡΧΗ (*sic*) and ΛΑΟC 22
 om pt after ΠΑC and ΒΑCΑΠ 23 om pt after ΠΑC, ΨΗΠ and
 ΠΧΟΕΙC | ΠΕ ΕΙΠΕ] ΠCΕΙΠΕ, CΕΙΠ is written over an erasure,
 the Π over Π prob; I think the first writing was †ΠΠ (not CΕΠΠ
 as Wessely) | ΜΑΡΕCΕΙ] ΜΑΡΕCΕΙ 24 om pt after ΠΑC 26
 om pt after ΜΕΡΙΤ and at end of v. 27 CΚΗΠΗ] CΚΕΠΗ | om
 pt after ΠΧΑΧΕ 28 om pt after ΙΑΚΩΒ, ΚΛΟΟΔΕ and ΕΙΩΤΕ
 | ΠΩΡΩ] om sup 29 om pt after ΠΙCΡΑΝΔ, ΜΜΟC and
 ΕΡΟC | ΠΕΥΚΑΘ] *sic*

XXXIV 1 om pt after ΔΒΔΥ | ΘΙΕΡΙΧΩ] ΘΙΕΡΙΧΩ 2 | pt

after ΓΑΔΑΔ 2 om pt at end of v. 3 pt after θΙΕΡΙΧΩ
and ΤΕΦΟΙΜΙΚΗ | ΤΠΟΔΙC] ΤΠΟΔΕΙC 4 ΚΑΖ] ΠΚΑΖ | ΜΜOC
l. ΜΜ[OC] | †[ΠΑ† ΠΑC] Μ] l. †[ΠΑΤΑ]ΑC] Μ] 5, 6 om pt at
end of v. 6 ΖΑΔΥ] ΖΑΔΥ 8 ΜΤΟ] om sup 11 [ΑΥΩ ΜΠ
Π] l. [ΜΠ Π] | om pt at end of v. 12 om pt at end of v.

JONAH.

I 1 om pt at end of v. 2 ΤΩΟΥΝ [Π]̄ l. ΤΩΟΥΝ̄ | om pt
after ΠΟΔΕΙC | [Ε] om 3 om pt after ΘΑΡCΕΙC | ΤΕΤΖΗΜΕ]
ΤΕCΖΗΜΕ | ΕC] ΔC] 4 ΕΙ Ε] ΕΤΕ | pt after ΘΑΔΔΑCCA |
[ΩΠΕ] Ε l. Ω[ΩΠ]Ε, prob not room for more 5 Ζ̄ Π ΧΟΕΙ] ΖΙ
ΠΧΟΕΙ 6 ΟΥ[Π] l. ΟΥ 7 ΤΕΚΑΒΙΑ] ΤΕΪΚΑΒΙΑ | [ΖΙΧΩΠ] · l.
ΖΙΧΩ[Π] 8 ΤΕΚ[Α] l. ΤΕΪ[ΚΑ] | om pt after ΕΙΟΠΕ | Β[ΩΚ] l.
ΒΩ[Κ] | Π ΔΩ] om sup 9 ΤΑΜΙΟ] ΤΑΜΙΕ 10 ΕΠΕΪ] ΕΠΕΙ | om
pt at end of v. 11 ΠΠΑΔC] ΠΠΑΔΑC] | ΘΑΔΔΑC[CA] l.
ΘΑΔΔΑC 13 ΕΪΡΕ] ΕΙΡΕ 15 om pt at end of v. 16 ΠΡΩΜΕ]
̄ΡΩΜΕ | Π . . ΠΕΡΗΤ] Π[ΖΕ]ΠΕΡΗΤ

II 1 ΚΗΤΟC 2°] ΠΚΗΤΟC 5 ΧΩ [ΜΜOC] l. ΧΟC[C] | ΔΩ[ΩΤ]
l. ΔΩΩΤ 6 ΜΩΟΥ] ΜΟΟΥ | ΠΠΟΥΝ l. ΠΠΟΥ[Π] | single pt at
end of v. 7 Β[ΩΚ Ε ΠΕCΗΤ] l. Β[ΩΚ ΕΠ]Ε[CΗΤ] | om pt after
CΗ[Τ] and ΕΠΕΖ and at end of v. | ΜΜΑ Π] ΜΠΑ 8 Ω[ΠΕ (?)
Π] l. Ω[CΜ] Π | ΜΕΕΥ[Ε] l. ΜΕΕΥ | pt after ΧΟΕΙC | om pt at
end of v. 10 om pt at end of v. 11 ΩΟΥΩΟΥ] ΩΟΥΩΟΥ :

III 1 om pt at end of v. 2 ΩΟΡ̄Π] om sup 3 ΠΟΔΕΙC ΠΕ]
ΠΟΔΕΙC ΤΕ | ΕCΠΑCΟΥΖΙ Π l. ΕCΠΑΡΟΥΖΙΗ | ΜΜΟΟΥΕ] om sup
4 ΧΩΠΤC] ΧΩΠΤ ΠC] | Π(?) ΖΟΥΟΥΑ] ΠΔΟΥΖΟΥΟΥ 5 margin
[Ε] om brackets | Π 1°] ΔΥΩ Π 7, 8 om pt at end of v. 8 ΔΥ
[ΔΟ] l. ΔΥC[Ο] | ΕΤ Ο Π] ΕΤΖΠ 9 ΠΕΧΑC] ΠΕΧΑΥ | ΠΑΩΔ]
CΟῩ, the superlineation not certain 10 margin [Δ] om brackets

IV 2 pt after ΠΚΑΖ | ΩΟΡ̄Π] om sup | ΕΚΕΪΡΕ] ΕΚΕΙΡΕ 3, 4
om pt at end of v. 5 om pt after CΚΗΠΗ 6 ΖΜ] Ζ̄Π 7 ΔCΟΥ]

αερω 8 αυω] add η, room for 1-3 more letters | om pt at end of v. 9 βητ] om sup 11 om pt after ωω and at end

ACTS OF THE APOSTLES.

I 1 αἰταμιος] αἰταμιος 1, 2 om pt at end of v. 3 μη[η]σα l. μησα 7 om pt at end of v. 8 om pt after χωτη and at end of v. | τουλαια] τουλαια | σαμαρια] σαμαρια 9 η] η | om pt after ριτ̄ and at end of v. 10 om pt after τπε and at end of v. 11 om pt after τπε 1° 2°, μμος and at end of v. 12 om pt after χοειτ and at end of v. | η ουρη] om sup 13 om pt after τπε, ρητ̄ and at end of v. 14 ουπροκ.] ουπροκαρτ. | om pt at end of v. 15 εου (*sic*)] εοῡ | om pt after ηραν and πεχαρ 16 ρηη η] om sup | αερωπε] the ω is uncertain; it looks as though the scribe had written ω first, then half erased it and written σ over it; in the next line ωπε (clearly written) is intended for σωπ | η̄] η̄ | om pt at end of v. 17 ρητ̄] ρητοῡ | om pt after ρητ̄ and at end of v. 18 η ουδω] om sup | om pt after δω̄, περρο and at end of v. 19 margin [ϛ] om brackets | μπε μητο] ηπεμητο | om pt after θιερουσαληη 20 om pt after ωπε and at end of v. 23 ηταυτ] ηταυ, there is no trace of τ 24 μ ηρητ] om sup | εβολ l. εβ[ολ] | ητακ] om sup | om pt at end of v. 25 τηηταπ.] om sup over τ | ιουλας l. ι[ου]λας | om pt at end of v. 26 πεγκληρος] πεκληρος | εχη] om sup | μηητουε] om sup | ηαποστ.] om sup | colon at end of v.

II 1 ηερου] ηερου 2 margin [Δ] om brackets | η ου πποη] om sup | om pt after ηδω̄ | αυμουρ] the υ has been erased but incompletely 3, 4, 5, 6 om pt at end of v. 4 om pt after ουααβ 5 ηδ] om sup 8 ηαω] om sup | om pt at end of v. 9, 10, 11 om pt at end of v. 9 ηηηλος ηελαμητης] om sup on both words | τουλαι] one dot over ι 10 μηησα] μηησα | ετ η] ετηη 11 ηασπε] om sup | η μηητποβ] μηητποβ 12 απορι] απορι | η η] η η 13, 14, 15 om pt at

end of v. 14 θραϊ] θραι | νιονλαϊ] sup over π | om pt after
 θιερουσαλνμ 15 μεεγε·[ε] ρος] μεεγερος 16 α] om
 17 μπνσα] μπνσα 17, 18, 19, 20, 21 om pt at end of v.
 21 μ πχοεις] om sup 22 om pt after ψαχε | θυποτατη]
 θυποτατη | μ[π] l. μ only | om pt after ψηρε 23
 πιψοχη] πιψοχη 24 to end of chapter om pt at end of
 every v. 24 πμ] om sup 25 μμοc] om sup | ψμοοπ] sup
 over ψ 27 μ αμπτε] πμπτε 28 παϊ] πα[ι] 31 μπ εψ]
 μπου 33 om pt after πεσειωτ | αψποστ] αψωστ 34
 λαγειδ l. λαγει[δ] | [ε]ψω l. ψω 38 πει] πει 39
 ηητη] om sup 41 πταψ] om sup 43 αψωπε] αψωπε
 46 π ουτροφη] om sup

III om every pt throughout this chapter except colon at
 end of v. 16 and pt after πενειοτε in v. 22 11 ψτρτρ]
 ψτρτρω, a small ω inserted by original scribe between
 τ and ρ 13 αβραδαμ l. αβρα[δ]αμ | ιακωβ l. ια[κ]ωβ
 14 π ου ρωμε] om sup 15 μμοc] om sup | ητα] εντα
 16 ταχροψ (?) reading certain | μ πετη] om sup over μ |
 τηρη] *sic* 19 μτο] om sup 22 πατογνος] πατογνες
 26 τωγνος] τωγνες | ηητη] om sup | θη] om sup

IV om every point throughout this chapter except the
 colon at end of v. 7, a doubtful pt at end of v. 16, the colon
 at end of v. 26, a pt after σοπς in v. 31 and a colon (probably)
 at end of v. 32 2 ηιc] ηιc 6 ημ] ημ 7 ατετηρααψ]
sic 9 ηταφουχαϊ] om sup 11 παι] παϊ | margin ιβ l. [ιβ]
 14 ταδβεψ] prob ταδβεψ, but ο not quite certain 17
 παραηγειδε] παραγγειδε 19 μτο] om sup | τηητη]
 om sup 20 μ] μ 22 εντα] ητα 26 περρωψ] περωψ,
 there is a fracture after ε but such that the tail of the first ρ
 would have been visible, had there been one 31 ε θραϊ]
 θραϊ | π πψ.] μπψ. | ππαρθ.] *sic* 36 π κυπριος] om sup
 37 π πεχρ.] μπεχρ.

V om every point throughout this chapter except the colons
 and the pt at end of v. 28 1 † η] om sup 2 π ουμερος] om

sup | $\bar{\eta}$ αποστ.] om sup 7 $\bar{\sigma}$ σοοϣη] om sup 12 there is a paragraph mark by the "later" hand at the beginning of this v. 14 ηρογο] sup over η | οϣ[ωζ] l. οϣωζ | ε ρο[ο]ϣ l εροϣ 15 $\bar{\eta}$ κοτκ̄ l. $\bar{\eta}$ κκοτκ̄ 16 σωοϣζ] om sup 19 εε] $\bar{\mu}$ | $\bar{\eta}$ ρρο] ηρρο 21 σωτμ̄] om sup | $\bar{\eta}$ ωωρη] om sup over η | ασει] ασει | σωαζ] σεαζ | $\bar{\eta}$ ωρη] om sup | ϣητοϣ] ϣητοϣ 23 η τερ ποϣωη] $\bar{\eta}$ τερηποϣωη 24 σωτμ̄] om sup | $\bar{\eta}$ αρχ.] om sup | αταπορ] αταπορι 25 ει] ει, the ε is in the margin 26 ηρϣηη.] om sup 27 η τε] ητε | αϣηηοϣ ηαϣ] αϣηηοϣοϣ | $\bar{\mu}$ μοc] om sup 28 $\bar{\mu}$ ηη] om sup over η | εν] εηη, the χ is fragmentary but certain | ηει] ηει | $\bar{\mu}$ η | ηετηcβω] the first η has entirely disappeared under a fold of papyrus and, for all that is now visible, may be τ | ηπεςηοϣ] $\bar{\mu}$ πεςηοϣ 29 [ε] om 31 ϣ† η] om sup 32 ηηηα] ηηηα 34 ηομοc] ηομο | ηαζρη] ηαζρη 35 ηει] ηει 36 $\bar{\eta}$ οϣκ.] om sup | ηταϣ] ηταϣ 37 $\bar{\eta}$ ταποκ.] om sup 39 margin ιθ̄ l. [ιθ̄]

VI om every point throughout this chapter except a doubtful point at the end of v. 2 and what appears to be one after ηεωζηηλ in v. 4 1 αϣκρηρη] om sup over κ | ηοϣεοιενηη] ηοϣεοιενηη | ενοϣ] ενεϣ | $\bar{\mu}$ ηηηηε] om sup 2 ηκα] ηκω | ητηηδιακ.] sup over first η 3 ηζηη] ηεζηη *sic* | οϣ] εϣρ | $\bar{\mu}$ ηηηηα] $\bar{\mu}$ ηηηηα 4 ητηηc.] sup over first η 10 ηϣωαχε] τϣωαχε 11 $\bar{\mu}$ ηη-οc ηωαχε] η-ζηηωαχε 12 η ηρ.] ηερ. 14 ηηcωηη] ηηcωηη 15 ζραϊ] ζραϣ | η οϣαϣ.] om sup.

VII om every point in this chapter except after ηηοϣητε in v. 7, after κηηε in v. 34, at the end of v. 42, after ηοζοκ and ηαϣ in v. 43, at the end of vv. 50 and 59 and after ηοβε in v. 60, and colons at the end of vv. 5, 42-44, 53, 60 2 η ρωηη] sup over η 3 τcαβο (?) ϣ] reading certain 4 ηει] ῑ written over ϣ 6 $\bar{\mu}$ ηωϣ] $\bar{\mu}$ ηωϣ | ηεηηοκζοϣ] sup over η | ηροηηηε] sup over η 7 η η[αϣ†η]α l. ηαϣ†ηα | $\bar{\mu}$ ηηηcα] sup over second η | ηει] ηει 8 η] om sup | ιcακ 1° 2°] om dots | ιακωβ 1°] om dots 9 ι[ω]cηφ l. ιcηφ *sic* 11 εηη 1°] om sup | ηη] ηη

12 $\bar{\eta}$ $\tau\epsilon\rho\epsilon$] sup over $\bar{\eta}$ | $\bar{\eta}\delta\bar{\iota}$] om sup 13 $\omicron\upsilon\omicron\eta\zeta\bar{\epsilon}$] sup over $\bar{\eta}$ 15 $\bar{\eta}\tau\omicron\zeta$] om sup 16 $\bar{\rho}\omicron\omicron\eta\omicron\upsilon$] om sup | $\zeta\bar{\iota}\tau\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$ $\zeta\bar{\iota}\tau\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$ 17 [$\bar{\eta}$] om, it was never there nor at end of preceding line 20 $\bar{\eta}$ $\omega\mu\mu$] om sup 21 $\bar{\eta}\delta\bar{\iota}$] om sup 23 $\bar{\eta}$ $\eta\epsilon\zeta\eta\bar{\eta}$] sup over $\bar{\eta}$ 1° 25 $\bar{\eta}\delta\bar{\iota}$ l. $\bar{\eta}\delta\bar{\iota}$] | [$\bar{\eta}$] $\omicron\upsilon\omicron\upsilon\chi\alpha\bar{\iota}$ l. [$\bar{\eta}$] $\omicron\upsilon\omicron\upsilon\chi\alpha\bar{\iota}$ 26 $\bar{\eta}$ $\rho\omega\mu\epsilon$] om sup | $\mu\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$ 27 $\eta\epsilon\upsilon$] $\eta\epsilon\tau$ 30 $\bar{\eta}$ $\tau\epsilon\rho\epsilon$] sup over $\bar{\eta}$ | $\zeta\bar{\mu}$] om sup 32 $\epsilon\tau\omicron\lambda$] $\epsilon\tau\omicron\lambda$ 34 $\sigma\omega\tau\bar{\mu}$] om sup 35 $\eta\epsilon$. . ϵ] prob only one letter missing, perhaps [$\bar{\eta}$] | $\delta\zeta$ [$\bar{\rho}\rho$] ω l. $\delta\zeta$ [κ] ω prob 36 $\alpha\upsilon$ [ω] l. $\alpha\upsilon$ *sic* 38 margin [$\bar{\kappa}\epsilon$] there are remains of both letters 41 $\zeta\bar{\eta}$ 2°] om sup 42 $\tau\alpha\delta\zeta$] $\tau\alpha\lambda\omicron$ 44 $\eta\mu\bar{\eta}\tau\bar{\rho}\epsilon$] om sup, the τ stands in the margin 45 $\chi\bar{\iota}\tau\bar{\zeta}$] om sup | $\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$ | $\bar{\eta}\tau\alpha$] $\bar{\eta}\tau\alpha$ 46 $\mu\alpha$ $\bar{\eta}$] $\mu\alpha$ $\bar{\eta}$ 47 $\omicron\upsilon\eta\bar{\iota}$] $\omicron\upsilon\eta\bar{\epsilon}\bar{\iota}$ 49 η [μ] α l. $\eta\alpha$ *sic* (the word $\mu\alpha$ has been omitted) 50 $\delta\zeta$] $\delta\zeta$ 54 $\zeta\rho\omicron\chi\rho\bar{\chi}$] om sup 56 $\bar{\eta}\sigma\alpha$] om sup 57 $\mu\alpha\delta\alpha\chi\epsilon$] $\mu\alpha\delta\alpha\omega\epsilon$ *sic* 59 $\bar{\eta}\eta\bar{\alpha}$] $\bar{\eta}\eta\bar{\alpha}$

VIII om every point throughout this chapter except after $\rho\omega\zeta$ in v. 32; the colons are correct, but add one after $\phi\bar{\iota}\delta\bar{\iota}\eta\bar{\rho}\omicron\sigma$ in v. 38 (*sic*) | 1 $\sigma\alpha\upsilon\lambda\omicron\sigma$] $\sigma\alpha\upsilon\sigma\omicron\sigma$ *sic* | $\bar{\eta}\alpha\bar{\rho}\omicron\sigma\tau$] om sup 5 $\tau\epsilon\sigma\alpha$] $\tau\epsilon\tau\sigma\alpha$ 9 $\eta\epsilon\zeta\theta\eta\omicron\sigma$] $\eta\zeta\theta\eta\omicron\sigma$ | $\bar{\eta}\tau\epsilon$] $\bar{\eta}\tau$ 11 $\zeta\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$] $\zeta\bar{\eta}\bar{\mu}$ 12 $\eta\rho\omega\mu\epsilon$] sup over $\bar{\eta}$ 19 $\mu\bar{\mu}\omicron\sigma$] om sup 23 $\beta\bar{\iota}\eta\beta$] $\chi\bar{\iota}\eta\beta$ 27 $\eta\epsilon\delta\omega\omega$] $\bar{\eta}\epsilon\delta\omega\omega$ 30 $\bar{\eta}\delta\bar{\iota}$] om sup 31 $\tau\bar{\zeta}\bar{\beta}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\iota}\bar{\alpha}\bar{\tau}$] $\tau\bar{\zeta}\bar{\beta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\alpha}\bar{\tau}$ 32 $\epsilon\eta\epsilon$ $\epsilon\eta\bar{\tau}$] $\epsilon\eta\zeta\bar{\tau}$ | $\delta\eta$] $\delta\bar{\eta}$ | $\mu\bar{\eta}$] $\epsilon\mu\bar{\eta}$ | $\omicron\upsilon\omega\eta$] a long sup over $\bar{\eta}$ 39 $\epsilon\eta\omicron\tau\bar{\epsilon}$] $\epsilon\eta\omicron\tau\bar{\epsilon}$

IX 2, 3, 4, 5 om pt at end of v. 5 $\eta\epsilon\tau\bar{\eta}$] $\eta\epsilon\tau\bar{\kappa}$ | $\bar{\eta}\tau\omicron\kappa$] om sup 6, 7, 8, 9, 10 om pt at end of v. 7 $\bar{\eta}\rho\omega\mu\epsilon$] om sup 9 $\epsilon\eta\sigma\omega$] $\epsilon\eta\sigma\omega$ 11, 12, 13 om pt at end of v. 11 $\eta\eta$ 1°] $\bar{\eta}\eta$ 13 $\zeta\bar{\eta}$] om sup 14 $\mu\bar{\eta}\alpha\bar{\epsilon}\bar{\iota}$] $\mu\bar{\eta}\alpha\bar{\epsilon}\bar{\iota}$ | $\delta\rho\chi\bar{\iota}\zeta$ [ϵ] l. $\delta\rho\chi\bar{\iota}\epsilon$ | $\bar{\eta}$ $\omicron\upsilon\eta\bar{\iota}$] om sup 15-20 om pt at end of v. 15 $\bar{\eta}\zeta\theta\eta\omicron\sigma$] om sup 20 $\mu\bar{\mu}\omicron\zeta$] there are five dots over this word, evidently to delete it | $\bar{\eta}\bar{\iota}\omicron\upsilon\chi\alpha\bar{\iota}$] om sup 21 $\bar{\eta}\delta\rho\chi$] om sup 22 $\chi\bar{\zeta}$] colon instead of pt 23 om pt at end of v. 24 $\alpha\upsilon\tau\alpha\mu\bar{\epsilon}$ (?)] $\alpha\upsilon\tau\alpha\mu\bar{\epsilon}$, certain | $\omega\eta$] *sic*, no trace of $\bar{\eta}\tau\epsilon\upsilon$ in this or preceding line 26 ϵ $\theta\bar{\iota}\epsilon\rho$] om ϵ (*sic*) 28 $\mu\bar{\mu}\alpha\upsilon$] om sup | om pt at end of v. 31 $\zeta\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$] om $\bar{\eta}$ | $\tau\bar{\eta}\eta\bar{\rho}\bar{\zeta}$ $\bar{\eta}\bar{\mu}$] om both sup | $\sigma\omicron\eta\bar{\zeta}$] om sup 32 om pt at end of v. 33 $\bar{\eta}\rho\omega\mu\eta$] om sup

34 om pt after $\tau\alpha\lambda\beta\omicron\kappa$ | colon after $\pi\epsilon\chi\bar{\varsigma}$ 36 $\bar{\mu}\mu\omicron\omicron\upsilon\gamma$ | $\bar{\mu}\mu\omicron\omicron\upsilon\gamma$ 39 $\chi\eta\rho\alpha$ l. $\chi\eta\rho[\alpha]$ | $\bar{\eta}\beta\bar{\iota}$] om sup 39, 40 om pt at end of v. 40 η $\tau\epsilon\rho$] $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho$ | pt after $\alpha\varsigma\omega\lambda\eta\lambda$ 43 $\delta\omega$] between δ and ω are remains of a letter, perhaps obliterated purposely

X 2 $\eta\alpha\eta\omicron\upsilon\gamma$ [ς], sup over $\eta\alpha$ | $\bar{\eta}\mu\bar{\iota}$] $\eta\mu\iota$ 3 om pt at end of v. 4 om pt after $\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ 5 om pt at end of v. 6 $\pi\beta\alpha\kappa$] $\pi\beta\alpha\kappa\omega\alpha$ *sic* apparently not erased 8 $\alpha\varsigma[\chi\omicron]\omicron\upsilon\gamma$ [$\varsigma\omicron\upsilon\gamma$] l. $\alpha\varsigma\chi\omicron\omicron\upsilon\gamma\varsigma$ [ϵ], vestiges at end of line seem to show that it was more prob ς [ϵ] than ς [$\omicron\upsilon\gamma$] 8, 9, 10 om pt at end of v. 9 $\epsilon\gamma\mu\omicron\omicron\upsilon\gamma\epsilon$] $\epsilon\gamma\mu\omicron\omega\epsilon$, there is no trace of a second o | $\bar{\eta}$ $\tau\epsilon\rho$] om sup 11 $\bar{\eta}$ $\omicron\upsilon\eta\eta\omicron\beta$] om sup 12 $\tau\bar{\beta}\eta$.] om sup 13 $\tau\omega\omicron\upsilon\eta\eta$] $\tau\omega\omicron\upsilon\eta\eta$ 13, 14, 15 om pt at end of v. 15 $\mu\epsilon$ $\chi\alpha\rho\mu\omicron\upsilon\gamma$] $\bar{\mu}\epsilon\varsigma$ $\chi\alpha\rho\mu\omicron\upsilon\gamma$, I think the ς is certain, though there is a horizontal ridge in the middle of the letter which makes it look like ϵ at first sight 17 $\bar{\eta}\rho\eta\tau\bar{\varsigma}$] om sup over η | pt after ϵ $\rho\omicron\varsigma$ | $\pi\eta\iota$ η] $\pi\eta\bar{\iota}$ $\bar{\eta}$ | $\alpha\upsilon$ $\epsilon\iota$ $\bar{\eta}$] read $\alpha\upsilon\epsilon\iota$ at end of line and $\epsilon\rho\bar{\eta}$ at beginning of next | om pt at end of v. 19 $\mu\omicron\kappa\mu\epsilon\kappa$] sup over first μ | $\pi\epsilon\bar{\iota}$ ρ] l. $\pi\rho$] prob no room for more | $\pi\eta\bar{\alpha}$] l. $\pi[\eta\bar{\alpha}]$ | $\rho\omega[\mu]$ ϵ l. $\rho\omega\mu\epsilon$ 19-23 om pt at end of v. 20 $\eta\alpha\kappa\rho\iota\eta\epsilon$] $\delta\iota\alpha\kappa\rho\iota\eta\epsilon$ 21 $\bar{\eta}\rho\omega\mu\epsilon$] om sup | pt after $\alpha\eta\omicron\kappa$ 22 $\tau\bar{\varsigma}\bar{\beta}\bar{\beta}\bar{\omicron}$] $\tau\bar{\varsigma}\bar{\beta}\bar{\beta}\bar{\iota}\bar{\alpha}$ 23 $\alpha\varsigma\epsilon\bar{\iota}$] $\alpha\varsigma\epsilon\bar{\iota}$ 24 [μ] om | $\eta\epsilon$] $\eta\epsilon$ | pt at end of v. 25 $\tau\omega\mu\eta\bar{\eta}\tau$] om sup over η 26 $\epsilon\varsigma\chi\omega$] $\epsilon\varsigma$ may be correct but it is written small above the line and blotted, and it is really illegible | $\tau\omega\omicron\upsilon\eta\eta$ l. $\tau\omega\omicron\upsilon\gamma[\eta]$ | om pt at end of v. 28 $\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\bar{\varsigma}\omicron\omicron\upsilon\eta\eta$] add $\chi\epsilon$ | $\bar{\eta}\bar{\iota}\omicron\upsilon\gamma\delta\bar{\alpha}\bar{\iota}$] l. $\bar{\eta}\bar{\iota}\omicron\upsilon\gamma\delta\bar{\alpha}\bar{\iota}$] | ϵ \cdot \dagger l. $\epsilon\dagger$ | $[\eta]\epsilon\varsigma\omicron\upsilon\gamma\omicron\iota$ l. $[\eta]\epsilon\varsigma\omicron\upsilon\gamma\omicron\epsilon[\iota$ | ϵ $\epsilon\pi$] om first ϵ 30 $\pi\bar{\alpha}\bar{\iota}$] there is a stroke through $\bar{\iota}$ to erase it 31, 32 om pt at end of v. also after $\theta\alpha\delta\lambda\alpha\varsigma\varsigma\alpha$ in v. 32 33 pt after $\omega\alpha\rho\omicron\kappa$ 34 om pt at end of v. 36 $\bar{\eta}\omega\eta\eta\epsilon$] om sup | $[\omicron\upsilon\omicron\eta\eta\eta\mu$ l. $[\omicron\upsilon\omicron\eta\eta\eta\mu$ 37 $\bar{\mu}$] om sup | om pt after $\gamma\alpha\delta\iota\delta\epsilon\alpha$ and at end of v. 38 om pt after $\delta\iota\alpha\beta\omicron\lambda\omicron\varsigma$ and at end of v. 39-47 om pt at end of v. 42 $\kappa\rho\iota\tau\eta\varsigma$ l. $\kappa\rho[\iota]\tau\eta\varsigma$ 43 $\mu\eta\bar{\tau}\rho\epsilon$] $\mu\eta\bar{\tau}\rho\epsilon$ | $\pi\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$] $\pi\iota\varsigma\tau\epsilon$ [γ] ϵ 44 $\pi\epsilon\tau\rho\omicron\varsigma$] $\pi\epsilon\tau\rho\omicron[\varsigma]$ 45 margin [$\mu\bar{\alpha}$] om brackets | $\alpha\upsilon\epsilon\bar{\iota}$] $\alpha\upsilon\epsilon\bar{\iota}$ | $\pi\omega\rho\tau$] $\pi\omega\rho\bar{\tau}$ | $\bar{\eta}$ $\kappa\epsilon$] om sup 46 pt after $\pi\eta\omicron\upsilon\gamma\tau\epsilon$ 47 $\bar{\lambda}$] $\bar{\lambda}$, as the note says,

it is for $\bar{\eta}\lambda\acute{\alpha}\lambda\upsilon$ and it is an interesting form of assimilation found in other early MSS; there is no question of deletion | $\chi\iota\ \beta\alpha\pi\tau.$] $\chi\iota\pi\beta\alpha\pi\tau.$ 48 $\bar{\eta}\ \bar{\iota}\bar{\sigma}$] om sup over η

XI 1, 2 (prob), 3, 4, 5 om pt at end of v. 1 $\theta\iota\epsilon\rho.$ l. [θ] $\iota\epsilon\rho.$ 5 $\epsilon\zeta\tau\alpha\sigma\iota\sigma$] $\epsilon\zeta\tau\alpha\sigma\iota\sigma$ | $\sigma\kappa\epsilon\upsilon\omicron\sigma$ l. $\sigma\kappa\epsilon[\upsilon]\omicron\sigma$ | $\rho\omega\iota$] $\rho\omicron\iota$ 6 $\tau\eta\rho\sigma$] $\tau\eta\rho\upsilon$ | [$\alpha\upsilon\omega\ \bar{\eta}\zeta$] $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha\tau\epsilon$ l. $\alpha[\upsilon\omega\ \bar{\eta}\zeta]$ $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha\tau\epsilon$ 7 $\epsilon\upsilon\sigma[\mu\eta$ l. $\epsilon\upsilon\sigma\mu[\eta$ | $\pi\epsilon\chi\alpha\iota$ l. [$\pi\epsilon$] $\chi\alpha\iota$ 8 η is written over $\omicron\upsilon\tau\epsilon$ erased | $\pi\alpha\kappa.$] the π has been crossed out by a diagonal stroke by the orig scribe 8, 9, 10 om pt at end of v. 10 $\pi\iota\mu$] $\bar{\eta}\pi\iota\mu$ sic 12 $\mu\pi$] $\epsilon\mu\pi$ | $\alpha\upsilon\epsilon\iota$] $\alpha\upsilon\epsilon\iota$ | $\pi\alpha\iota$] $\pi\epsilon\iota$ 12, 13 om pt at end of v. 13 $\pi\tau$] $\epsilon\pi\tau$ 15 $\epsilon\varphi\alpha\rho\chi\eta$] $\epsilon\varphi\alpha\rho\chi\epsilon\iota$ 16 $\pi\alpha\beta\tau\iota\zeta\epsilon$] $\beta\alpha\pi\tau\iota\zeta\epsilon$ | $\sigma\epsilon\eta\alpha\beta.$ l. [σ] $\epsilon\eta\alpha\beta.$ | $\zeta\bar{\eta}$] om sup 18 $\alpha\upsilon\tau$] l. $\alpha\upsilon\tau$] | [α $\pi\pi\omicron\upsilon$] $\tau\epsilon$ $\epsilon\upsilon\tau$] l. [$\alpha\pi\pi\omicron\upsilon$] $\tau\epsilon$ τ | $\zeta\omega[\alpha\upsilon$ l. $\zeta\omega[\omicron\upsilon$ | $\omega\eta\zeta.$] $\omega\eta\zeta$: 19 $\alpha\upsilon\epsilon\iota$] $\alpha\upsilon\epsilon\iota$ 22 om pt at end of v. 24 $\epsilon\varphi\chi\eta\kappa$] $\epsilon\varphi\chi\eta\chi$ sic 25 om pt after $\sigma\alpha\upsilon\lambda\omicron\sigma$ and at end of v. 26 η $\tau\epsilon\rho$] $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho$ | $\omicron\upsilon\rho\ \bar{\eta}$] om $\bar{\eta}$ | [η] $\epsilon\kappa\kappa.$] the letter in the bracket could be τ | $\bar{\eta}$] om sup 28 $\bar{\eta}$ $\zeta\eta\tau$] $\omicron\upsilon$ l. $\bar{\eta}\zeta$] $\eta\tau\omicron\upsilon$ | pt after $\acute{\alpha}\gamma\alpha\beta\omicron\sigma$ | [$\zeta\iota\tau\bar{\eta}$] $\pi\epsilon\pi\bar{\eta}\alpha$ l. $\zeta\iota\tau\bar{\eta}\pi$] $\epsilon\pi\bar{\eta}\alpha$ | om pt at end of v.

XII 4 $\pi\pi\alpha\sigma\chi\alpha$] sup over first π prob 5 $\pi\epsilon\upsilon\zeta\alpha\rho\epsilon\zeta$] sup over π | pt after $\omega\tau\epsilon\kappa\omicron$ | om pt at end of v. 6 l. $\pi\epsilon\tau\rho\sigma$] and $\sigma\eta[\alpha]\upsilon$ | om pt after $\sigma\bar{\eta}\tau\epsilon$ | $\pi\epsilon\upsilon\rho\omega\epsilon$] the first ϵ has nearly disappeared and it was probably α rather than ϵ or \omicron , cf. v. 19 7 om pt after $\omicron\upsilon\theta\omicron\epsilon\iota\eta$ | $\tau\omega\omicron\upsilon\eta$ $\bar{\eta}\tau$] $\tau\omega\omicron\upsilon\eta\bar{\eta}\tau$ 8 $\pi\alpha\tau$] $\tau\epsilon\lambda\omicron\sigma$ $\lambda\epsilon$ $\pi\alpha\tau$] l. $\pi\alpha$] $\tau\epsilon\lambda\omicron\sigma$ $\lambda\epsilon$ [$\pi\alpha\tau$] | [$\lambda\epsilon$ $\zeta\iota\eta$] $\alpha\iota$ l. [λ] ϵ [$\zeta\iota\eta$] $\alpha\iota$ | $\bar{\eta}\sigma\omega\iota.$] $\bar{\eta}\sigma\omega\iota$ 9 om pt at end of v. 10 μ $\pi\epsilon\mu\iota\pi\epsilon$] sup over μ 14 $\epsilon\sigma\sigma\omicron\upsilon\eta$ $\tau\sigma\mu\eta$ l. $\epsilon\sigma[\sigma]$ $\omicron\upsilon\eta$ $\tau\epsilon\sigma\mu\eta$ | $\omicron\upsilon\omega\mu$] $\omicron\upsilon\omega\eta$ | om pt at end of v. 15 $\pi\tau\omicron\sigma$] sup over π | colon at end of v. 16 $\pi\alpha\tau$] l. $\lambda\epsilon$] as Woide 17 τ] $\rho\epsilon$ γ] $\kappa\alpha$ l. $\tau\rho\epsilon\gamma\kappa\alpha$ | om pt after $\kappa\omicron$, $\pi\alpha\iota$ and at end 18 $\bar{\eta}\mu\alpha\tau\omicron\iota$] om sup 19 om pt at end of v. 23 om pt after $\chi\omicron\epsilon\iota\sigma$ and at end | $\varphi\tau$] $\bar{\varphi}\tau$ 25 om pt at end of v.

XIII 2 $\lambda\epsilon$] λ is in margin | $\bar{\eta}\tau$ $\alpha\iota$] $\pi\tau\alpha\iota$ 2-7 om pt at end of v. 4 η $\tau\epsilon\rho$] sup over η 5 $\bar{\eta}$ $\sigma\alpha\lambda.$] $\zeta\bar{\eta}\sigma\alpha\lambda.$ | $\epsilon\upsilon\omega\mu\omega\epsilon$] D 2

εϕϣ. 7 ε] om | pt after ϷHT | 1. ΒΑΡΝΑΒΑ[Ϸ] 8 χε] Δε |
 ΓΑΡ is written above the line, not ΠΕ, which does not exist |
 Θ[ε ε]ϣ. 1. Θ[ε] εϣ. | ε ΠΑΝΘ.] om ε | [ΒΟΛ Ϸ] π 1. [ΒΟΛ]
 Ϸπ 9 1. ϷΑ[ϣ]ΛΟϷ | 1. εΙΩΡΕ 10 om pt at end of v. 11
 ΒΛΔΕ] there are remains of a letter between Β and Δ, prob
 a Β, ΒΒΔΕ = πΒΔΕ | ΟΥΟ[ΥΟ]ΕΙϷ (*sic*). 1. ΟΥΟΕΙϣ only
 13 ΠΑΠΟϷ[ΤΟ]ΛΟϷ 1. ΠΑΠΟϷΛΟϷ (*sic*, not ΠΑΠΑΥΛΟϷ), the ΤΟ
 was never there | ΕΜΟΟΥ] the scribe orig wrote ΕΜΟϷ, erased
 Ϸ but omitted to write ο over it and added ϣ 14 ΠΑΓΩ[ΥΟϷ],
 om ΥΟϷ, it was never there 15 ΠΑΡΧΙϷ. 1. ΠΑΡΧ[Ι]Ϸ. | pt
 after ΕΜΟϷ 16 om pt at end of v. 17 Π[ΜΑ π] ΔΟΕΙΔΕ] 1.
 Π[Α π] ΔΟΕΙΔΕ] 18, 19, 20, 21 om pt at end of v. 19 π
 ΧΑΠ.] om sup 20 ΠϷΤΟΥ] sup over Ϸ | om pt after ΡΟΜΠΕ
 22 ΕΥΡΡΟ] ΕΥΡΡΡΟ | om pt after ΡΡΟ | ΠΤΑϷΡ] sup over π |
 ΜΠΤΡΕ] om sup | Ϸπ] ϷΕ : 23, 24 om pt at end of v. 25
 ΠΑϷΡπ] om sup | ϷΡΩΤπ] ΔϷΡΩΤπ, the Δ is above the
 line | ΜΠΥΔ] sup over μ 26 pt after ΤΗΥΤπ 26-32 om pt
 at end of v. 27 π ΠΕΠΡ.] sup over first π 28 μ ΜΟΥ] sup
 over first μ 31 Ϸπ ΤΓΑΔ.] om sup 32 pt after ΔΠΟΠ |
 π ΠΑϷΡπ] sup over first π 33 ΠΘΕ] sup over π 34 π ΠΕΤ]
 om sup 36, 37, 38 om pt at end of v. 36 ΚΚΟΤΚ (*sic*) πΚΟΤΚ,
 the π is partly broken, but I have no doubt of it 39 om pt
 after ΜΩΥϷϷ | ΠΕΤ] ΕΤ 40, 41 om pt at end of v. 42 pt
 after ϷΕΠϷΩΠϷ 45 π ΤΕΡ] om sup 46 ϷΗΗΤΕ] ϷΗΤΕ | om
 pt at end of v. 47 π πϷΕ] ππϷΕ 48 [† ΕΟ]ΟΥ 1. †[ΕΟ]ΟΥ
 50 om pt at end of v.

XIV 1, 2 om pt at end of v. 1 πϷΕΔΔ.] om sup 2 1.
 πΠΟΥΔΑΙ 5 πϷΕϷΙ] om sup 8 om paragraph mark | εϷ
 [ΜΠ]Ϸμο 1. εϷπϷμο *sic* 8-15 om pt at end of v. 9 ΠΤΟϷ]
 ΠΤΟϷ | ΟΥΗΤϷ] ΟΥΗΠϷ 10 ΕΜΟϷ] ΜΟϷ *sic* 13 μ ΒΟΛ]
 ΜΠΒΟΛ 15 ΕΜΟΟΥ] om sup | ΠΑΪ ΠΤ] sup over π 16 π]
 om sup | ΠΤ] ΕΠΤ | ΤΡΕ] ΤΡΕΥ | [ΥΒΩΚ] 1. β[ΩΚ Ϸπ]ΠΕΥ]
 ϷΠΟ[Υ]Ϸ [ΚΑ]Ι 17 Ω πΠΟ] 1. Ω πΠΟ | πρ μ] om μ | π ΠΕΤ]
 sup over first π | ΠΑΠΟΥϷ] add [π]Α[ϣ] 17, 18 om pt at end
 of v. 19 ΑΠΤΙΟΥΧ.] ΤΑΠΤΙΟΥΧ. 20 om pt after ΠΟΔΙϷ and
 at end 21, 22 om pt at end of v. 23 om pt after ΠΙϷΙΔΙΑ

and at end 25 ΕΤΤΑΔΤΔΕΑ (*sic*) l. ΕΤΤΑΔΙΔΕΑ *sic* 26
 ΔΥΣΘΗΡ l. ΔΥΣΘΗ[Ρ] 27 ΝΙΜ ΠΕ ΝΤΑ l. Ν[Ι]Μ ΕΝ[Τ]Α |
 ΝΘΕΘΟC] om sup 28 om pt at end of v.

XV 1 ΝΤΕΤ[̄]ΝΜΟ.] sup over first Ν | [̄]ΥΘΩ] om sup | om
 pt at end of v. 2 om pt after Ν[̄]ΜΑΥ | ΝΑΠΟCΤ.] om sup |
 ΠΕΙ] om dots 3-11 om pt at end of v. 3 ΝΘΕΘΟC] om sup
 4 ΘΡΑΙ] om dots | ΤΕΚ[Κ]Δ. l. ΤΕΚΔ. 6 ΝΒΙ] ΝΒΙ | [ΒΥΤ]ΕΡΟC
 l. [ΒΥ]ΤΕΡΟC 7 C[ΝΗ]Υ l. CН[Н]Υ | ΒΟΔ l. ΒΟ[Δ] 8 ΠΕΠΝΑ]
 ΠΕΠΝΑ 10 ΜΠΕ] ΜΠΕ 11 ΕΜ] om Ε 12 ΝΘΕΘΟC] om sup
 13 ΝΜ[̄]ΝCΑ] Ν[̄]ΜΝCΑ 14 Ν ΘΕΘΟC] om sup 16 †ΝΑΚΟΤΕ
 †ΝΑΚΩΤ] †ΝΑΚΟΤ [Ν]ΤΑΚΩΤ, the Ν is certain as the super-
 lineation remains | ΔΑΥΕΙΔ] om dots | om pt at end of v. 17
 [Ω] is almost certain from remains | ΤΗ]Ρ[ΟΥ l. Τ]ΗΡ[ΟΥ | [ΠΑ]
 l. [Π]Α | om pt after ΧΟΕΙC 18 Β[Ο]Δ Ν ΝΑΙ] l. Β[Ο]Δ ΝΝΑΙ |
 ΧΙΝ l. [Χ]ΙΝ 19 [†] om | om pt at end of v. 20 om pt after
 CΠΟC | pt after ΘΕ 21 om pt at end of v. 22 om pt after
 ΘΗΤΟΥ and ΠΕ 23 ΤΕΙ] om dots | ΠCΥΡΙΑ] ΤCΥΡΙΑ 24 om
 all points 25-31 om pt at end of v. 25 ΑC[̄]ΝΔΕΒΙ] ΑC[̄]ΝΔΟΒΙ
 26 . . . [ΨΥ]ΧΗ l. [ΕΑ]Υ†[ΝΝΕΥΨΥ]ΧΗ, there is room 27
 Τ[̄]Ν[ΠΟΟΥ] l. Τ[̄]Ν[ΠΟΟΥ]Υ | Π[̄]ΤΟΟΥ] om sup | ΝΑΙ] ΝΑΙ 28 pt
 after ΝΑΙ 29 pt after ΝΒΕ | [Ρ] om 30 Π[̄]ΤΟΟΥ has been
 erased by diagonal lines by the orig scribe 31 Ν ΤΕ] Π[̄]ΤΕ 34
 ΤΡΕ] ΤΡΕ[Ϸ], the tip of Ϸ is left 34, 35, 36 om pt a tend of v.
 35 ΑΝΤΙΟΧΙΑ] ΑΝΤΟΧΙΑ, τ is written larger than usual over
 an erasure and the ι has been omitted by the scribe; it is not †
 36 ΜΑΡ[̄]Ν] om sup | ΚΟΤ[̄]Ν] om sup | CННΥ l. CНН[Υ] 38 [C ΔΕ
 ΠΕϷ] l. [C ΔΕ] Ν[ΕϷ] | ΠΩΡ[Χ Ε ΒΟΔ l. ΠΩΡΧ ΕΒ[ΟΔ] 38, 39
 om pt at end of v. 41 ΝΜ] Ν[̄]Μ | pt after ΒΙΔΙΒΙΑ | om pt at
 end of v.

XVI om the pt at the end of every v. exc. vv. 6, 9, 13, 18,
 21, 36 1 insert pt after ΤΕΡΒΗ | l. ΤΙΜΟΘΕΟC | Ν ΟΥCΘ.]
 om sup 2 Ρ Μ[̄]ΝΤΡΕ] Ρ[̄]Μ[̄]ΝΤΡΕ *sic* | ΖΙΤ[̄]Ν] om sup | pt after
 ΔΥCΤΡΟC 6 ΔΥΕΙ] om dots 7 ΝΒΙ l. [Ν]ΒΙ 8 [ΤΕΡ ΟΥCΑΔΤ]
 l. ΤΕΡ[ΟΥC]ΔΔΤ there are remains of the last letters | ΔΥΕΙ Ε
 ΘΡΑΙ] om all dots 10 Ν ΤΕΡ] sup over Ν 12 ΤΕΜΕΡΙC]

τμερις | om pt after μακεδονια 13 om pt after ζητῆ |
 ντ] ντ 15 [πα]νει 1. [π]ανει 16 η] η̄ | ζωωc] 1.
 ζωω]c | om pt after ερον | ενεc† 1. ε[η]εc† 17 αcου[α]ρc̄
 om brackets 18 om pt after ζητῆ 20 [ρ] om 21 ενεcτο]
 ενcτο 24 η̄τοc] om sup | 1. παραγγειλια | ρουον] the
 second o has been deleted by a diagonal stroke thro' it by the
 orig scribe 25 ου cω[τμ] 1. ου[τ]ε πεγcω[τμ]
 26 ωc[ηε] 1. ωcη[ε] | κετο] sup over κ | om pt after ωτεκο
 27 om pt after cηcε 28 om pt after μμοc 29 η̄μ ciδαc]
 these words are added in small writing and partly above the line,
 evidently an addition but prob by the orig scribe 31 η̄τοου]
 om sup 33 η̄ τεγωη] om sup | om pt after cηωε 34
 πεcηη] πεcηει 36 pt after εβολ] | [θε αμηνιτῆ 1. [θε
 α]μ[ηιτῆ 37 η̄αυ] 1. η̄αυ | 1. δημο[ci]α ε α | om pt after
 ρωμαιοc and after χιογε | 1. η̄cεντῆ 39 1. αγει 40 1.
 ουει | 1. cεπcωπου | 1. αγει

XVII om pt at end of every v. in this chapter except 4, 14,
 15, 17, 33 | 3 μμοου] om sup 5 ρεc [ρ] η̄ρoсв 1.
 ρ[μ]η̄ρoсв, the εc is deleted by diagonal strokes and a frag-
 ment of a letter, prob μ but not ρ, remains before η̄ | ε η̄η]
 only a fragment remains of the letter before η̄, it looks more
 like η̄ than ε 7 ουη] om sup 8 η̄αρχ.] om sup 11 η̄ ταη]
 om sup 13 1. αγει | εμμην] a third η̄ has been written and
 crossed through 16 η̄η] om sup 18 pt after μμοc 1° 20 η̄]
 om sup | μβρρε] η̄βρρε *sic*, the whole word has been deleted
 by diagonal strokes. 21 η̄ωμμο] om sup over η̄ 22 η̄αθηη.]
 om sup 23 ετετῆcε.] ετεη̄cε | μμοc] 1. μμ[oc] 24 η̄
 ζητῆ] om sup over η̄ and c | om pt after τηρου | ρηε] om
 sup | 1. η̄μουη̄η̄ 25 αν] om sup | η̄βιχ] om sup | om pt after
 ρωμε 26 om pt after κκαρ 27 om pt after πογα 28
 ποητοc] ποιητοc | η̄κουτε] η̄κου 29 1. [η̄]κουτε | 1.
 ουρ[α]τ 31 om pt after τοωc] 32 [η̄ετ μ]οουτ 1. ^{3. or 4.}
 η̄ετμc] 34 1. η̄cτε[γ]ε

XVIII 1 η̄η] om sup 2 η̄μ 2°] η̄η 2-6 om pt at end of
 v. 5 εc] εcρ | η̄ιουδαη] om sup 7 1. τcγ[ηαγω] 8 1.

[κρίσπος] δε | l. παρχισυνη[αγω] 9 μ μ 8-15 om pt at end of v. 14 νε ευλ.] πε ευλ. 17 om pt after βημα and at end 18 l. ρ[π̄] κετχρε]αc [η]ευ[πτ]αc | om pt at end of v. 19 om pt after ηηγ 20 [π̄] om | ου[ο]ειω] om brackets, there is a small o above the line 21 om pt after μμοc 22 [τ]κεσαρια] om [τ] | om pt at end of v. 24 om all points 25 om pt after ιc̄ 26 παρρησια χε] παρρησιαζε | om pt at end of v. 28 l. [ε]μ[α]τε ρη̄ [ουπ]αρρησια εκ[ταμ]ο

XIX 1 l. [ε]ρε | l. αχει ειε (*sic*) | om pt at end of v. 2 om pt after εφουλαβ | σωτμ̄] om sup 3 om pt after ημ and at end 4 om pt after πcωc] and at end 5-10 om pt at end of v. 9 ρο[ε]ιηε l. ροιηε | pt after τερηη | l. γ̄ μμηνε [ρη̄] τεcχ]ολ[η] πτγ̄] 10 om pt after χοεις | l. πουε[ει]ηηη 11 η] μ with room for 1 or 2 more letters in a fracture | η̄δix] om sup 12 om pt after cωμα 14 ευη̄τc] om sup over η 15 om pt after εροc] and at end 16 om pt after πομηρον 18 l. π[χοεις] ιc̄· περεζα[ρ] δε] [π̄η]ε πτ etc. | ευεζομ. l. [εγ]οζομ. *sic* | l. [η]ευρβηγε 19 περτεροc] περπεροc | ροκρ̄ου] om sup | [†] om 19-22 om pt at end of v. 21 cετπ̄] om sup, there is no line but five dots over ετπ implying deletion | η̄ca] om sup 23 ρε ρηη] τερηη 25 παϊ [λ]ε ε αc] πα[ι] βε αc] παγ | ωβρ̄] ηωβρ̄, the η in margin | η̄ αν] om η | om pt at end of v. 27 om all points except the final one | l. η[τ]ηοβ] 28 om pt at end of v. 30-32 om pt at end of v. 31 η̄αρχωη] om sup | cοπc̄] om sup 32 pt after ψαχε | om pt after τωρ 33 ευηεχ] αυηεχ prob | l. η̄δ̄i | om pt after ιουδαϊ 34 om pt after πε | η̄ ηα] η̄ ηα 34-41 om pt at end of v. 35 l. η̄τηο 36 τ̄η̄ ρ̄] τ̄μ̄ ρ̄ 37 μπ] εμπ 38 l. ρεναγο[ρα]!ροc 40 παι] πεi prob, though it looks like η̄δ̄i | l. ψ[τ]ορτρ̄ μποου εμ̄η̄ etc. the second o of μποου is very small and inserted as a correction between o and γ

XX 2 η̄ca] om sup | om pt at end of v. 3 ρμ̄ε] ραρ | κωτc] ω altered to o, prob in the same ink | om pt at end of v. 4 l. θ[εσσα]λομκη 6 . . . ρ . . . l. οηρη̄ | ετ . . . l. ετ . . .

ἀρω | ἡχοῦν] l. ἡ[χοῦν] | ἀρω l. [ἀρ]ω 7 om pt after
 ραϑτε and at end of v. 8 ρῆ] om sup | [μα] l. [μ]α | om
 pt after ρητῆ 9 om all points 10 om pt at end of v. 11 pt
 after ἐχωσ | om pt after χι and at end of v. | . . [πρη] l. prob
 [ποροειν] as Woide, there seems to be vestige of final π |
 l. αρει 13 μοοωσ] μοοωε 16 l. πα[γλος] | ε[τῆ μο]οηε,
 there is not room for all this, and there are remains of all the
 letters, prob ε^Tμοοηε | l. [χε]καλας ενηε | om pt after τασια,
 ε[ψω] and at end of v. | πε ε[ψω] after πε is nothing except
 remains of a letter, not ε, perhaps ψ and a fracture | after
 ερηαωδῆ the scribe wrote ψ and deleted it with a diagonal
 stroke 17 l. ρ[μ μ] | l. ἡ[τεκ] 17, 18 om pt at end of v.
 18 l. τετ[ῆ] | l. πωο[ρῆ] | l. τα[σια] 19 l. πχοεις | ρῆ
 1° the ρ inserted later as a correction in margin | l. επ[ι]βυλη |
 ἡϊουλαϊ] om sup 20 ρε[π] l. ρε | om pt after εροον and at
 end | ηητῆ 2° l. [ηη]τῆ | l. ἡηε[ι ει] 21 [πχοεις] room for
 [πνουτε] as Woide 21-23 om pt at end of v. 22 l.
 εντс[οοηη] | l. ῆη[οϊ] 24 l. λρ[ο]μος 25 om pt after
 που and at end of v. 26-30 om pt at end of v. 28 om pt
 after τηρῆ and πχοεις 29 ῆ] η *sic* perhaps γαρ has dropped
 out after it (cf. Deut. ii 5, v 11, 26, xxxi 23) | ἡσα] om
 sup | ογωηψ] om sup | l. ενσετсο 30 ῆ [η] l. η[ρεη] | l.
 [πωωс] ἡηηαθ. 31 om pt after μεεεε | l. ψ[οητε] |
 l. ῆη[ογα] 32 l. [τῆ ῆ πνου]τε ἡη | in the middle of the
 next line is δδ, fragmentary but certain | l. [κληρον]οηηα | om
 pt at end of v. 34 om pt at end of v. 35 om pt after ηηη
 | ψωε] ετωε | ρωτῆ] om sup | ψῆ] om sup | om pt after
 ψωηε, ιс, χοос and at end of v. | ἡτοс] om sup 36 ῆ ηαϊ]
 η ηαι | l. αρκλχ | om pt after τηρου and ψληλ 37 l.
 [αγ?]ρηс | l. παγλος ἀγτπε | om pt after εροс 38 l.
 ενμο[κρ] | αсχοου] αсχοос | l. [η]εντρπο

XXI om all points throughout the chapter except v. 1 after
 παταρα, v. 11 after ουερητε (insert) and ἡουλαϊ, v. 25
 after τπορηα (insert), v. 27 after εβολ 1° (insert), v. 28 after
 εβολ (insert), v. 30 after ροτβес, v. 32 after ηατοϊ, v. 33
 after περοηοει and сῆτε, v. 34 after ψαχε and ψτορτρ

| 1 [κω] 4 or 5 letters required in lacuna | 1. $\overline{\mu}$ [π]εφραστε | 1. [λε ε] | $\overline{\mu}$ πμα] $\overline{\zeta}$ μπμα 2 l. $\overline{\eta}$ τερενηε | 1. [εφη]αχιοορ 3 l. [ε κγ]προς αν[κα]ας [ζη] | 1. [αν]ει εζραϊ ε [τ] 4 $\overline{\mu}$ μαθ.] πμαθ. | 1. π $\overline{\alpha}$ υλος 6 πευνηει] πευνει, the scribe orig wrote ερηγ, erased it and wrote ηει over it, the superfluous η is really the half-erased ερ 8 πηι] πηι 10 τε[ρ]-εν 1. τε-ρεη 11 l. [σ]ιχ | . . . αας] there is room for [πσετ]αας | $\overline{\eta}$ ρεθνος] om sup 13 αυω ε] εαυωετ, prob nothing after τ in this line | 1. εμπαρητ | 1. ε τρεγ | [ις] doubtful, prob not room for it 16 $\overline{\eta}$ βι] add η prob, or $\overline{\mu}$ possibly 18 $\overline{\eta}$ πε ηπρ.] $\overline{\eta}$ βι ζηνπρ. 19 l. ππο[γ]τε | ζ[η] 1. ζ[ιτη] prob 20 [ζη τ] 1. ζη[τ] 21 α[γ] 1. αυ | [ετμ] om brackets, the line began with ετμ | πεγσω] the γ is broken, it was more prob ε than γ 23 l. παϊ βε ε[τ η] 26 l. $\overline{\eta}$ ηρωμε 27 [π]μνηγε] om brackets 28 [τοπο]ς 1. [περπ]ε, remains of letter preceding ε show it was π or τ, ο impossible. 29 at end of line above π $\overline{\alpha}$ υλος are probable traces of ζισημ ($\overline{\mu}$ is certain) | ε . . . ητα 1. γεχ[ε]ητα | 1. ηε περπε 30 l. [τ]ηρς ηρειη | 1. π $\overline{\alpha}$ ος [σω]γζ · | 1. αυσω[κ] 31 χιζιαρχος] χιζιαρχος and similarly in every instance of this word in this chapter and in ch. xxii and xxiii 37 l. ενεκσο[ογη] 39 l. ανγο[γρ]μ | Δ[ε ητε] not room for four letters in lacuna, perhaps Δ[ε ηη]

XXII om all points in this chapter except in v. 3 after ογωρη and γαμαλιηλ, in v. 5 after θιερωσαηημ and at end, in v. 8 after παζωραιος and at end, in v. 10 after τπαας, v. 11 at end, v. 15 at end, v. 20 after πεκμηντρε (insert) and πε and at end, v. 21 at end (colon), v. 22 after πκαθ, v. 25, 27 at end, v. 28 after πολιτια and χε (insert) | 3 ανη] om sup | ωρη] om sup 4 ηρωμε] om sup 6 ιζ] ιζων 7 l. [σα]γ[λε] σαυλ[ε] | 1. ησω[ι] 8 l. μμ[ος] | πεκ] πετ 9 τσηη twice] τεςμη | the last three lines are repeated from those preceding without any sign of erasure or deletion 10 τωογη ηη] τωογηη 11 ηβ] the reading is certain, the η has a faint line over its right half and above that a dot, the σ has over it and rather to the right remains of a

superlineation or possibly of a τ above the line 13 l. $\omega\alpha$
 ρο[ι] | l. [εβ]ολ 2° 16 $\overline{\eta\tau}$ επικ.] om sup 19 $\overline{\eta\sigma\upsilon\eta\alpha\tau}$] om sup
 22 ε πεχλ υ] om ε 22 [χε παϊ] l. prob [χεσιμπ]α[ι] to fit
 the lacunae and remains 23 α[$\gamma\omega$ α υ]πεχ l. α[$\gamma\omega$ ε] υ πεχ
 24 ι $\tau\zeta$] om sup | [χε κ]αδς l. [χ]εκαδς | l. εσει[με χε 25
 l. $\overline{\mu\mu}$ μον]ς | l. π ζ ε[κ]α 26 [πε]· om 27 ενε υ] there has
 been an erasure and the supposed υ is the remains of the erased
 letter 28 $\overline{\eta}$ ο υ νοδ] om sup 30 l. $\overline{\eta\delta\iota}$ | l. [α]γο υ ε ζ α ζ η ν
 [ετρ]ε

XXIII 1 l. ζ [ο] $\upsilon\eta$ επ $\sigma\upsilon$ η ζ ε | l. α[ιπ]ο λ ιτε υ ε 2-8 om
 pt at end of v. 3 om pt after π η ο μ ος 5 l. $\overline{\eta\epsilon\iota}$ | om pt after πε
 6 om pt after πε | $\overline{\zeta\mu}$] om sup | $\overline{\alpha\eta\tau}$ 2°] om sup 7 l. ω πε
 νε ϕ α ρ ι $\sigma\sigma$ [α ι ος] $\overline{\eta\mu}$ [η] | om pt after σ α λ λ \omicron υ κ α ι ος 8 α υ ω]
 ο υ ω apparently 9 l. η [ε τ]ρα μ . $\overline{\mu}$ [πς]α [η] 9-12 om pt
 at end of v. 10 om pt after πα υ λ \omicron ς 11 om pt after ε χ ω ζ
 12 $\overline{\eta}$ $\overline{\eta\iota\omicron\upsilon\lambda}$.] $\overline{\eta}$ $\overline{\iota\omicron\upsilon\lambda}$. only 14 πε υ ο υ ει] πε υ ο υ ει 15 om
 pt after $\overline{\theta\epsilon}$ 16-24 om all points in these verses except in v. 18
 after ζ ρ ω ι ρ ε and in v. 21 at end 19 l. ε $\rho\omicron\iota$ 20 εκε[η] om
 [η] 21 [ω αν]τ l. ω [α]ητ 22 l. χε ακτ]α $\mu\omicron\iota$ [ε η αϊ]
 27-35 om all points except v. 31 at end of v. 31 l.
 $\overline{\mu\mu}$ [α $\tau\omicron\iota$ δ]ε 33 l. $\overline{\eta\tau\omicron}$ [ο υ | l. ζ [ις]τα πα υ (sic) $\overline{\mu}$
 πα υ λ \omicron [ς $\overline{\eta\tau}$]ε ρ [ε ζ] 34 l. α ζ ω [ι]η[ε χ]ε | l. ζ $\overline{\eta\eta}$ α ω
 $\overline{\eta\eta}$ [ε] sic 35 l. $\overline{\eta\epsilon\kappa\kappa\alpha\tau\eta\rho\varsigma}$ (sic)

XXIV om all points in this chapter except v. 2 at end and
 v. 10 after $\overline{\mu\mu}$ ος 3 l. ο υ οει ω 4 l. ο υ ω ω ω τ 5 l. $\overline{\alpha\eta\zeta}$
 ε[αρ επ]εῖρω[(sic) 6 [η] om | l. $\overline{\eta\eta}$ α[ζω]ρα ι ος 8 l.
 [$\overline{\mu\mu}$ ος] εει μ ε | l. [$\overline{\eta\zeta}$ ητ]ο υ] | ο υ ω ω β] om sup | l. ζ α[ο υ]
 $\overline{\eta}$ -[δ $\iota\eta\iota\omicron\upsilon\lambda$. 11 l. ε υ η[ω δ]μ 12 l. ζ $\overline{\eta\eta}$ νε υ σ υ η. 13 $\overline{\mu}$
 om sup | ε $\overline{\eta\epsilon}$ η $\overline{\eta\epsilon}$ | l. ο υ κα τ η ρ ι (sic) | l. $\overline{\eta\zeta}$ η $\tau\omicron\upsilon$ 14
 l. † ζ ο μ ο λ ι (sic) | l. ζ α ρ ε ς (sic) $\overline{\eta\epsilon\iota\omega}$. | l. ε ι π ι ςτ. prob |
 ζ $\overline{\eta}$] ζ $\overline{\mu}$ 15 l. $\overline{\eta\alpha}$ [ι δ] | $\overline{\eta\lambda}$ ικ.] om sup 16 [ε τ]ρα] om
 brackets | l. $\sigma\upsilon$ [$\overline{\eta\alpha\iota}$]δ η [ς]ις

XXVI κ α ι σα]ρ $\overline{\rho\varsigma}$ l. [$\overline{\mu\eta\overline{\rho}}$]ρ $\overline{\rho}$, the ο is not certain but the
 word is much more probable, since κ α ι σαρ is always repre-

sented by $\bar{\rho}\rho\omicron$ in the Sahidic N.T. except in Luke iii 1 and John xix 15 where it is treated as a proper name | om pt at end of v.

XXVII om all points in this chapter except in v. 1 after $\zeta\eta\tau\alpha\delta\iota\alpha$, v. 3 after $\sigma\iota\delta\omega\eta$, v. 6 after $\zeta\iota\tau\alpha\delta\iota\alpha$ (insert), v. 12 after $\kappa\eta\eta\tau\eta$, v. 14 after $\zeta\eta\alpha\eta$, v. 23 at end, v. 24 after $\pi\alpha\gamma\lambda\epsilon$, v. 25 and 32 at end, v. 33 after $\epsilon\beta\omicron\lambda$ (insert), v. 34 at end, v. 38 after $\lambda\epsilon$ (insert) and at end, v. 40 after $\epsilon\beta\omicron\lambda$ 1° 2° and $\eta\beta\omicron\lambda$ (insert), v. 41 after $\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha$ and at end and v. 42 at end (?) 1 l. $\sigma\beta\eta\rho$]— $\epsilon\tau$ [ζ] $\eta\tau\alpha\delta\iota\alpha$ | 1. η [μ]— $\zeta\epsilon$ [$\eta\kappa$] $\omicron\omicron\upsilon\epsilon$ 2 l. [α] $\tau\bar{\rho}\mu\eta\eta\tau\eta$, perhaps the line above ρ is really a small α written above the line | 1. $\epsilon\eta\eta\alpha\bar{\rho}\zeta\omega\tau$ | $\bar{\eta}$] om sup | $\lambda\epsilon$] ϵ | 1. $\bar{\eta}\tau\epsilon$ 3 $\bar{\eta}$] om sup | 1. $\omicron\mu\bar{\eta}\bar{\eta}\tau\mu\alpha\epsilon\iota$, apparently not room for $\rho\omega\mu\epsilon$, but not impossible | $\zeta\omicron\upsilon\eta\eta$] $\zeta\eta\alpha\iota$ 4 $\zeta\bar{\mu}$] om sup | 1. [$\alpha\eta$] $\sigma\beta\eta\rho$ | . $\bar{\eta}\tau\eta\upsilon$ etc.] 1. [$\chi\epsilon$] $\bar{\eta}\tau\eta\upsilon$ $\kappa\omega$ $\bar{\mu}\mu\omicron\eta$ [$\bar{\alpha}$] $\bar{\eta}$ $\epsilon\bar{\rho}$, the line ends there, [$\zeta\omega$] τ 5 . . . $\theta\alpha\lambda\lambda\alpha\sigma$ 1. [$\bar{\eta}$] $\eta\epsilon\lambda\alpha$ [$\tau\omicron$] σ | 1. $\tau\lambda\upsilon\beta\iota\alpha$ 6 l. $\zeta\epsilon\kappa\alpha\tau\omicron\eta\tau\alpha\tau$ —[χ] $\omicron\sigma$ | $\bar{\rho}\alpha\kappa\omicron\tau\epsilon$] om sup | 1. $\alpha\sigma\tau\alpha\lambda\omicron$ [$\bar{\mu}$]—[$\mu\omicron$] η 7–9 the text of these verses can be improved by study as follows (the contents of brackets are conjectural) $\alpha\gamma\omega$ $\eta\tau\epsilon\bar{\rho}\epsilon\eta\omega\sigma\kappa$ $\eta\zeta\bar{\alpha}$ [ζ]—[$\bar{\eta}\zeta\omicron$] $\omicron\upsilon$ $\zeta\bar{\mu}$ [η] $\epsilon\sigma\beta\eta\rho$ $\alpha\gamma\omega$ η —[. . .] $\bar{\eta}\tau\epsilon\bar{\rho}\epsilon\eta\eta\omega\zeta$ —[2 or 3] $\bar{\eta}$. . . $\tau\eta\upsilon$ $\kappa\omega$ $\bar{\mu}\mu\omicron\eta$ $\alpha\eta$ [$\alpha\eta$]—[$\bar{\rho}\zeta\omega$] τ [ϵ] $\tau\omicron\upsilon\eta\eta\kappa\eta\eta\tau\eta$ —[$\tau\sigma\alpha\lambda\mu\omega$] $\eta\eta$ $\mu\omicron\upsilon\iota\sigma$ $\lambda\epsilon$ $\eta\tau$ [$\bar{\alpha}$]—[$\kappa\alpha\alpha\sigma$ $\bar{\eta}\sigma\omega\eta$ α] $\eta\eta\iota$ $\epsilon\gamma\bar{\mu}$ [$\bar{\alpha}$] $\epsilon\upsilon$ —[$\mu\omicron\upsilon\tau\epsilon$ $\epsilon\bar{\rho}$] $\omicron\sigma\iota$ $\chi\epsilon$ $\bar{\eta}\lambda\iota$ [$\mu\eta$] η ϵ —[$\eta\alpha\eta\omicron\upsilon\omicron$] υ $\epsilon\bar{\rho}\epsilon\omicron\upsilon\eta$ [$\omicron\lambda$] $\iota\sigma$ [$\chi\epsilon$]— 9 [$\bar{\eta}\tau\epsilon\bar{\rho}\epsilon\omicron\upsilon\eta\eta\omicron\beta$ $\lambda\epsilon$]—[$\bar{\eta}\omicron\upsilon\omicron\epsilon\iota\omega$ $\omicron\upsilon\epsilon$] $\eta\eta\epsilon$ $\alpha\eta\bar{\rho}\zeta$ [$\beta\alpha$ $\zeta\bar{\mu}$]—[$\eta\epsilon\sigma\beta\eta\rho$] $\epsilon\tau\beta\epsilon$ $\eta\epsilon$ (*sic* 1. $\chi\epsilon$) $\alpha\tau\kappa\epsilon$ [$\eta\eta$]—[$\sigma\tau\iota\alpha$ $\omicron\upsilon\epsilon$] $\eta\eta\epsilon$? $\pi\alpha\gamma\lambda\omicron\sigma$ [$\alpha\sigma\chi$]—[$\omega\omicron$] $\chi\eta$ [ϵ η] $\alpha\gamma$ ¹ etc. 10 l. $\omicron\mu\bar{\mu}$ [$\kappa\alpha\zeta$] | 1. $\eta\mu\omicron\eta$ [\omicron] η end of line 11 $\eta\bar{\mu}$] sup over μ 12 l. $\eta\lambda$ [ι] $\mu\eta\eta$ 13 l. $\epsilon\gamma\bar{\mu}\epsilon\epsilon$ [$\gamma\epsilon$] | $\bar{\eta}$] om sup 14 l. $\epsilon\omega\alpha\gamma\mu\omicron\upsilon\tau\epsilon$ [ϵ]—[$\bar{\rho}$] $\omicron\sigma\iota$ 15 l. $\bar{\eta}\tau\epsilon\bar{\rho}\epsilon\sigma\iota$ — $\tau\omega\bar{\rho}\eta$ $\lambda\epsilon$, the first letter of $\tau\omega\bar{\rho}\eta$ has nearly disappeared but the remains are more consistent with τ than ζ | 1. $\alpha\eta$ [$\kappa\omega$], there is a fracture after η and no trace of any further letter, the next line begins [$\epsilon\beta$] $\omicron\lambda$ $\alpha\eta\bar{\rho}\zeta\omega\tau$ 16 after $\tau\omega\bar{\mu}\bar{\eta}$ [τ] is a fracture which would allow

¹ For v. 9 cf. CRUM, Coptic Ostraca No. 3.

beginning $\alpha\upsilon\omega$, $\bar{\eta}\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$, $\omega\tau$ | 1. $\bar{\eta}\alpha\upsilon$ *sic* | 1. $\tau\epsilon\tau\bar{\eta}$ -
 $\alpha\sigma\omega\tau\bar{\mu}$ | prob nothing after $\eta\omicron\iota$ 27 l. $\lambda[\alpha]$ - $\omicron\varsigma$ 30 l.
 . . $\bar{\mu}$ $\omicron\varsigma$ $\alpha\upsilon\omega$ [$\eta\epsilon\varsigma$] $\omega\omega\pi$ ϵ $\rho\omicron$ [ς]- $\eta\omicron\upsilon\omicron\eta$ $\eta\iota\bar{\mu}$ | 1. $\rho\omicron\upsilon$ [η]-
 $[\eta]\alpha\varsigma$ | 1. $\bar{\mu}$ $\pi\bar{\mu}$ ^{*sic*} . . $\tau\epsilon$ | 1. $\sigma\beta\omega$ | 1. $\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ | 1. $\rho\bar{\eta}\omicron$ [γ]

TITLE. 1. $\rho\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma$

COLOPHON. fol. 108^b om all points | line 1 l. $[\alpha]\pi\omega\alpha\chi\epsilon$, 2 l.
 $\chi\epsilon$ $\epsilon\tau\beta\epsilon$ 4 $\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\rho$] $\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\dagger$ fol. 109^a om all points except
 perhaps that after $\pi\kappa\alpha\rho$ 2 l. $\rho[\bar{\eta}\tau\epsilon]$ 4 [$\omega\alpha\iota$] (?) 1. [$\omega\alpha$]
 5 l. $\pi\kappa\alpha\rho$ $\epsilon[\dagger\kappa\alpha\rho?]$ 6 l. $\omega\bar{\mu}\kappa$, the scribe first wrote $\omega\bar{\mu}\bar{\eta}$
 and then wrote a κ over the $\bar{\eta}$ | 1. $\bar{\eta}[\theta\epsilon$ $\bar{\mu}]$ 7 l. $\pi\epsilon\kappa\rho\omega\bar{\mu}$
 $\epsilon\varsigma\eta\eta\tau$ 9 l. $\bar{\mu}\pi$ [$\tau\rho\epsilon\varsigma\tau\bar{\eta}$] 10 l. $\pi\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma$ $\chi\epsilon$ [$\epsilon\varsigma\epsilon\eta\alpha\rho$] 11
 $\bar{\mu}$ $\bar{\mu}\pi$] $\bar{\mu}\pi\varsigma$ [12 $\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$] $\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ | 1. $\epsilon\varsigma\eta\eta\upsilon$ $\omega\alpha\rho$ [\omicron] η , ρ
 uncertain, it may be ι and if there was an \omicron it must have been
 quite small | 1. $\omicron\upsilon$ [\dagger] ϵ $\alpha\rho\chi\iota\alpha\tau$, in connection with $[\alpha\tau]\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma$
 just above, this strongly suggests $\alpha\rho\chi\iota\alpha\tau$ [$\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma$] but the χ
 is certain (cf. however the writing $\chi\iota\lambda\iota\alpha\rho\chi\omicron\varsigma$ for $\chi\iota\lambda$.
 throughout chapters xxii - xxiv of Acts). 13 l. $\alpha\lambda\lambda\alpha$
 α . $\omega\beta\tau\bar{\varsigma}$ $\bar{\eta}$ [fol. 109^b line 1 begins $\bar{\mu}$ $\pi\kappa\alpha\rho$ $\epsilon\tau\beta\epsilon$
 $\eta\epsilon\epsilon\pi\lambda\alpha\eta\omicron\varsigma$ 2 $\tau\alpha\eta$] $\theta\alpha\eta$, prob nothing lost before it 3 the
 line begins with $\sigma\beta\omicron\omicron\upsilon\eta$ and is complete, the last word is correct
 4, 5 nothing lost at beginning 6 begins $\alpha\eta$ $\omicron\upsilon\lambda\epsilon$ 7, 8, 9
 nothing lost at beginning 9 l. $\bar{\eta}\sigma\epsilon$ | 1. $\tau\pi\iota\varsigma\tau\iota$ [σ $\epsilon\tau$] 10 l.
 $[\tau]\alpha\chi\rho\eta\upsilon$ | 1. $\tau\rho\epsilon\upsilon\pi\lambda\alpha\eta\alpha$ $\theta\epsilon$ $\bar{\mu}\bar{\mu}\omega\tau\bar{\eta}$ [$\rho\iota\tau\bar{\eta}$?] 11 l.
 $[\eta]\alpha\iota$ $\epsilon\tau\bar{\mu}\bar{\mu}\alpha\upsilon$ 12 begins [ι or σ] $\bar{\eta}\tau\eta\eta\sigma\tau\iota\alpha$ (there is no γ)
 14 l. $\chi\epsilon$ [15 l. $\eta\rho\omicron\varsigma$ χ [16 l. $\eta\tau\bar{\mu}\bar{\mu}$ [17 l. $\omega\omicron\eta\epsilon$ [

LONDON :
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET, W.

452292

Bible. Codices
Thompson, (Sir) Herbert
The new biblical papyrus

Bible
Cod.B
T

**University of Toronto
Library**

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

